

Topas II / LED / MiniMax

Gelenkarm-Markise | Knikarmzonnescerm | Folding arm awning | Store à bras articulée

- de **Gebrauchsanleitung** für den Benutzer | Wartungshinweise für das Fachunternehmen
- nl **Gebruiksaanwijzing** voor het gebruiker | onderhoudsinstructies voor het vakbedrijf
- en **Directions for use** for the user | maintenance instructions for the specialist retailer
- fr **Notice d'utilisation** pour l'utilisateur | instructions d'entretien pour l'entreprise spécialisée



130799-0000

Inhalt

Allgemeines, Sicherheitshinweise	2
Informationen zum Produkt	3
Funkfernbedienung	10
Steuerung mit der Automatikfunktion	11
Aus- und Einfahren mit Motorantrieb	12
Aus- und Einfahren mit der Handkurbel	12
Bewegen der Markise mit der Nothandkurbel (Option)	13
Aus- und Einfahren der Senkrechtbeschattung Volant Plus (Option)	14
Hinweise zur witterungsabhängigen Nutzung	16
Hinweise zur sicheren Verwendung	19
Reinigung und Pflege	22
Funktionsstörungen – FAQ	25
Wartung und Fehlerbeseitigung	27
Demontage, Entsorgung	29
EU-Konformitätserklärung	30

Allgemeines

Zielgruppe

Diese Anleitung richtet sich an Personen, die das Produkt betreiben, nutzen, bedienen und pflegen.

- Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung und beachten Sie den Inhalt und die Sicherheitshinweise!
- Instruieren Sie bei Bedarf weitere Personen (z. B. Besucher, Mieter etc.) in Bezug auf:
 - die korrekte Bedienung und Nutzung,
 - die bestimmungsgemäße Verwendung
 - die regelmäßige Reinigung und Pflege des Produktes!
- Bewahren Sie die produktbegleitenden Dokumente (Gebrauchs-/ Wartungsanleitung, Übergabeprotokoll, Anleitungen der Zubehöre und Anbauoptionen, Montageanleitung, Einstell- und Bedienungsanleitungen der Motor-, Schalter- oder Steuergerätehersteller, Kurzanleitungen oder Beiblätter) an einem sicheren und im Bedarfsfall leicht zugänglichen Ort auf!
- Stellen Sie sicher, dass die Markise nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten bedient wird, die Gefahren durch Fehlanwendung nicht richtig einschätzen können! Bewahren Sie die Funkfernbedienung außerhalb von deren Reichweite auf!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die weinor Gelenkarmmarkise "Topas II" ist eine Sonnenschutzmarkise, die nur als solche eingesetzt werden darf. Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Gefährdungen, Beschädigungen oder zum Absturz der Markise führen und ist nicht zulässig. Veränderungen, An-/Umbauten dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung von weinor vorgenommen werden. Unzulässige Veränderungen an der Markise führen zum Verlust der Garantiesprüche!

Sicherheitshinweise

Erklärung der Sicherheitszeichen

		
Warnung! Stromschlaggefahr!	Vorsicht! Gefahr von Personenschäden!	Achtung! Produkt- und Sachschäden!

Warnung! Stromschlaggefahr durch unsachgemäße Handhabung von Elektrokomponenten!

Arbeiten an elektrischer Festinstallation sind nur durch zugelassene Elektrofachkräfte gemäß VDE 100 zulässig!

- Befolgen Sie die Warnhinweise, um Stromschlaggefahren abzuwenden!
- Befolgen Sie die Dokumentationen und Hinweise mitgelieferter Elektrokomponenten!

Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Bedienung und Nutzung der Anlage!

- Befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Personenschäden abzuwenden! Zwischen beweglichen Komponenten und den sich begegnenden Markisenteilen (Ausfallprofil, Kasten, Gelenkarme, Profile) bestehen Quetsch- und Scherbereiche, die Kleidungsstücke oder Körperteile erfassen und mit einziehen können!
- Greifen Sie niemals in den Schwenk- und Drehbereich der beweglichen Anlagenteile (Gefahr schwerer Quetschverletzungen)!
- Lehnen Sie keine Aufstiegshilfen oder sonstige Gegenstände (z. B. Leitern, Gartengeräte etc.) an die ausgefahrene Markise oder vor eine eingefahrene Markise!
- Hängen Sie keine Gegenstände (z. B. Schaukeln, Lampen, Textilien etc.) an die ausgefahrene Markise.
- Platzieren Sie keine extremen Hitzequellen oder offene Feuerstellen unter der Markise!
- Prüfen Sie die Markise regelmäßig und insbesondere nach längerer Nichtbenutzung auf fehlerfreie Funktion und Beschädigungen! Unterziehen Sie auch die Befestigungen und Konsolen einer optischen Kontrolle!
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr bei Reinigungsarbeiten im Fahrbereich der Markise! Schalten Sie Sicherungen und automatische Steuerungen aus, um Quetsch- oder Absturzgefahren durch unkontrollierte Bewegungen der Anlage abzuwenden!
- Markisen bis 2,5 m Montagehöhe dürfen nur betätigt werden, wenn die Sicht auf die beweglichen Teile gewährleistet ist!
- Benutzen Sie keineswegs eine beschädigte Markise! Sichern Sie eine beschädigte Markise und kontaktieren Sie ein Fachunternehmen!

Achtung! Sachschäden durch unsachgemäße Nutzung und Bedienung der Anlage!

- Nutzen Sie die Anlage nicht bei Schneefall, Frost und Regen oder Nässe!
- Nutzen Sie die Anlage nicht bei starkem Wind. Beachten Sie die Windwiderstandsklasse der Anlage, um eine Beschädigung der Markise durch Windeinwirkung abzuwenden!
- Wird das Markisentuch nass eingefahren, kommt es zu Schimmel- und Fleckenbildung! Ein nasses Tuch muss schnellstmöglich bei ausgefahrener Markise getrocknet werden, nicht aber bei starkem Wind oder Frost!
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Abwesenheit auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden. Die Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen, z. B. bei Stromausfall, durch Defekte oder plötzlich auftretende Unwetter versagen (Gefahr der Beschädigung oder des Abstürzens der Markise).
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Frost-, Regen- oder Sturmgefahr auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden.
- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige oder unregelmäßige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden!
- Verwenden Sie keine groben Reinigungsmittel (Scheuermittel, Stahlwolle, Scheuerschwämme, Klingen sowie Säuren oder lösungshaltige Reiniger (Verdüner, Benzin). Diese sind für die Reinigung ungeeignet und führen zu irreparablen Produktschäden! Die Reinigung mit aggressiven, auf Lauge oder Säure basierenden Reinigungsmitteln führt zu Beschädigungen der Oberflächen!
- Berücksichtigen Sie die Wartungshinweise/Wartungsintervalle! Wartungsarbeiten nur durch eine ausgewiesene Fachkraft durchführen lassen!

IT-Sicherheit / Cybersecurity

Dieses Produkt kann Antriebs- und Steuerungskomponenten mit digitalen Schnittstellen enthalten. Die Bewertung möglicher Cybersecurity-Risiken wurde im Rahmen der Risikobeurteilung gemäß Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 durchgeführt. Die IT-Sicherheitsfunktionen der eingesetzten Antriebs- und Steuerungskomponenten sind der jeweiligen Herstellerdokumentation zu entnehmen.

Der Betreiber ist verantwortlich für:

- die Absicherung der Netzwerkinfrastruktur gegen unbefugten Zugriff,
- die Verwendung sicherer Zugangsdaten,
- die Durchführung von Software- bzw. Firmware-Updates gemäß Herstellerangaben.

Symbole und Darstellungsmittel

	Hinweis		Handlungsschritt
• Handlungsanweisung (Punkt)		– Aufzählung (Spiegelstrich)	
	„RICHTIG“		„FALSCH“
	Fachunternehmen		Prüfung/Kontrolle
	Fernbedienung		Schalter (bauseits)
	Quetschgefahr		Reinigen

de Informationen zum Produkt

Geräuschbildung (Knacken) an der Anlage bei Temperaturänderungen!

An der Anlage auftretende Geräusche, welche auch nach sachgemäßer Montage und/oder Wartung auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen. Achten Sie auf eine spannungsfreie Montage, wenn Sie die Einzelkomponenten miteinander verschrauben, um eine spätere Geräuschbildung insbesondere bei Temperatureinflüssen zu minimieren!

CE Kennzeichnung

Die weinor GmbH & Co. KG erklärt, dass sich die Gelenkarmmarkise Topas II / LED und Topas II MiniMax in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der EN Normen befindet. Die Topas II / LED und Topas II MiniMax erfüllt die Anforderungen der im CE-Konformitätszeichen angegebenen Windwiderstandsklasse. Die Anforderungen werden nur erfüllt, wenn die Herstellerhinweise berücksichtigt werden.

	weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggens-Straße 110 50829 Köln 24		weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggens-Straße 110 50829 Köln 25
	Leistungserklärung Nr. 241104-TO2		Leistungserklärung Nr. 251118-TO2M
	EN 13561:2015/AC:2016 Topas II /LED Gelenkarmmarkise Anbringung im Außenbereich Wiederstand gegenüber Windlasten Windwiderstandsklasse 1		EN 13561:2015/AC:2016 Topas II MiniMax Gelenkarmmarkise Anbringung im Außenbereich Wiederstand gegenüber Windlasten Windwiderstandsklasse 1

Windwiderstandsklasse nach EN 13561

In Bezug auf die delegierte Verordnung EU 2019/1188 sind die Prüfdrücke für Gelenkarmmarkisen ohne Berücksichtigung des alpha-Wertes durchzuführen. Daher werden unsere Markisen statt mit Windwiderstandsklasse 2 jetzt mit 1 zertifiziert. Die Windstabilität (nominaler Winddruck 40 - 42N/m²) der Gelenkarmmarkisen bleibt gleich, wie bei der zuvor gültigen Windwiderstandsklasse 2. Das heißt eine maximale Einsatzempfehlung bis zu Windstärke 5 nach Beaufort bleibt bestehen. (Weitere Informationen s. auch Richtlinie zur techn. Beratung von Gelenkarmmarkisen des IVRSA Kap. 2.1)

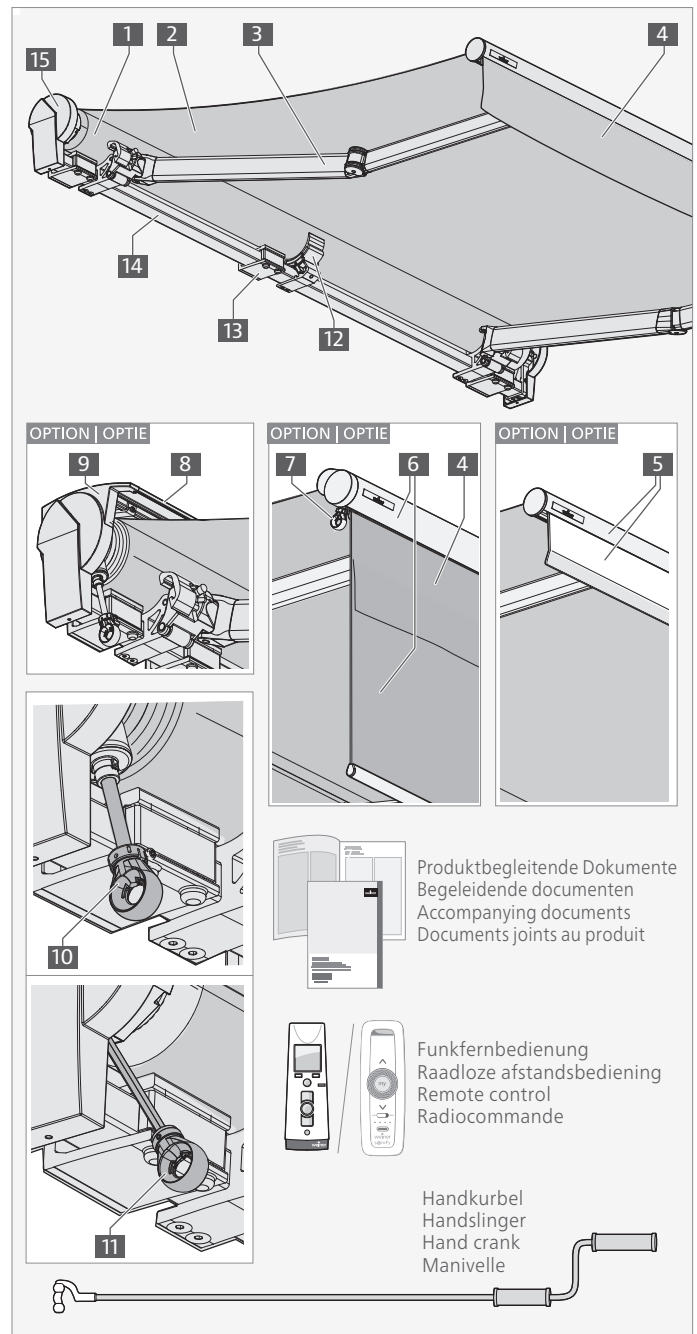
Energieeffizienzklasse

Topas II enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse F.

LED-Beleuchtung (Bestelloption)

Bei der Positionierung der LED-Spots muss berücksichtigt werden, dass ein längeres Starren in die LED-Spot Leuchten mit geringerem Abstand als 43 cm ausgeschlossen werden kann.

Produktübersicht



1	Tuchwelle komplett
2	Tuch
3	Gelenkarm
4	Volant (Stoff)
5	Ausfallprofil mit Metallvolant
6	Ausfallprofil mit Volant Plus
7	Getriebeöse (Handkurbel)
8	Dachprofil (Option)
9	Kopfplatte mit Dach
10	Getriebeöse (Handkurbel)
11	Getriebeöse (Not-Handkurbel)
12	Gleitlager
13	Wandkonsole 85 mm
14	Tragrohr
15	Kopfplatte ohne Dach

Produktbegleitende Dokumente
Begeleidende documenten
Accompanying documents
Documents joints au produit

Funkfernbedienung
Raadloze afstandsbediening
Remote control
Radiocommande

Handkurbel
Handslinger
Hand crank
Manivelle

Inhoudsopgave

Algemeen, Veiligheidsinstructies	4
Informatie over het product	5
Raadloze afstandsbediening	10
Controle met de automatische functie	11
Uit- en intrekken met motoraandrijving	12
Uit- en intrekken met de handslinger	12
Verplaatsen van de zonwering met de noodslider (optie)	13
Uittrekken en intrekken van het verticale zonwering Volant Plus (optie)	14
Opmerkingen over weersafhankelijk gebruik	16
Aanwijzingen voor een veilig gebruik	19
Reiniging en onderhoud	22
Functionele stoornissen - FAQ	25
Onderhoud en fouten verhelpen	27
Demontage, Verwijdering	29
EU-conformiteitsverklaring	30

Algemeen

Doelgroep

Deze handleiding is bestemd voor personen die het product bedienen, gebruiken en onderhouden.

- Lees de gebruiks- en onderhoudshandleiding zorgvuldig door en neem de inhoud en de veiligheidsinstructies in acht!
- Instrueer indien nodig andere personen (bijv. bezoekers, huurders, enz.) met betrekking tot:
 - de correcte bediening en het juiste gebruik,
 - het gebruik overeenkomstig de bestemming,
 - de regelmatige reiniging en het onderhoud van het product!
- Bewaar de bij het product behorende documentatie (gebruiks-/onderhoudshandleiding, overdrachtsprotocol, handleidingen van accessoires en aanbouwopties, montagehandleiding, instel- en bedieningshandleidingen van fabrikanten van motoren, schakelaars of besturingen, korte handleidingen of bijlagen) op een veilige en indien nodig gemakkelijk toegankelijke plaats!
- Zorg ervoor dat het zonneschermbaan niet wordt bediend door kinderen of personen met beperkte cognitieve vaardigheden die de gevaren van onjuist gebruik niet goed kunnen inschatten! Bewaar de afstandsbediening buiten hun bereik!

Reglementair gebruik

Het weinor knikarmscherm Topas II is een zonneschermbaan, dat alleen als zodanig mag worden gebruikt. Misbruik kan gevaar, beschadiging of vallen van het zonneschermbaan tot gevolg hebben en is verboden. Wijzigingen, aanbouw of een verbouwing, mogen uitsluitend worden uitgevoerd na schriftelijke toestemming van weinor. Ontoelaatbare veranderingen aan het zonneschermbaan doen de eventuele aanspraak op garantie komen te vervallen.

Veiligheidsinstructies

Verklaring van de veiligheidssymbolen

		
Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken!	Voorzichtig! Gevaar voor letsel!	Let op! Kans op materiële schade!

Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken door verkeerd omgaan met elektrische componenten!

- Houd de waarschuwingen aan, om gevaar voor elektrische schokken te vermijden!

- Houd de instructies van meegeleverde elektrische componenten aan!
- Werkzaamheden aan de elektrische vaste installatie alleen laten
- uitvoeren door een elektrotechnicus conform VDE 100!

Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde bediening en gebruik van de installatie!

- Veiligheidsinstructies aanhouden, om persoonlijk letsel te voorkomen
Tussen bewegende componenten en de bewegende zonneschermdelen (uitvalprofiel, kast, scharnierarmen, profielen) bestaan beknellings- en gevarenczones, die king of lichaamsdelen kunnen grijpen en intrekken!!
- Waarborg, dat de zonneschermbaan niet door kinderen of personen worden bediend, die de gevaren door verkeerde bediening niet goed kunnen inschatten!
- Bewaar de draadloze afstandsbediening buiten bereik van kinderen!
- Houd de instructies en de instel- en bedieningshandleidingen aan van de fabrikant van de motor, de schakelaar of het bedieningsapparaat!
- Let erop dat binnen de actieradius van het zonneschermbaan geen obstakels aanwezig zijn. Er bestaat het gevaar dat personen in dit bereik bekneld raken!
- Onderbreek bij reinigingswerkzaamheden de voedingsspanning (zekeringen uitschakelen) en schakel de automatische bediening uit, om beknellings- en valgevaar door ongecontroleerde bewegingen van de installatie te voorkomen!
- Plaats klimhulpmiddelen (bijvoorbeeld ladders) niet tegen de installatie!
- Zet geen objecten (bijvoorbeeld tuingereedschap) tegen de installatie!
- Hang geen objecten (bijvoorbeeld lampen, kabels, enzovoort) aan de zonneschermbaan!
- In geen geval een beschadigd zonneschermbaan gebruiken! Zeker een beschadigd zonneschermbaan en neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf!

Attentie! Materiële/persoonlijke schade door verkeerd gebruik en bediening van de installatie!

- Houd de gebruiksinstructies aan, om materiële schade te voorkomen!
- Gebruik de installatie alleen voor zonwering!
- Gebruik de installatie niet bij regen of vorst!
- Gebruik de installatie niet bij harde wind (zie windweerstandsklasse)!
- Houd de windweerstandsklasse van de installatie aan, om
- beschadiging van het zonneschermbaan door de wind te voorkomen!
- Zet de automatische besturing bij afwezigheid op handmatige
- bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt
- gestart. De automatische besturing kan onder extreme omstandigheden, bijvoorbeeld bij stroomuitval, door defecten of door plotseling onweer uitvallen (gevaar voor beschadiging of vallen van het zonneschermbaan).
- Zet de automatische besturing bij vorst-, regen- of stormgevaar op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart!
- Schuif de zonneschermbaan in bij vorst-, regen- of stormgevaar.
- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van de installatie door verkeerde of onvolgde reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen.
- Houd de onderhoudsinstructies/onderhoudsintervallen aan.
- Gebruik alleen door de fabrikant vrijgegeven reserve-onderdelen!

IT-beveiliging / cyberbeveiliging

Dit product kan aandrijf- en besturingscomponenten met digitale interfaces bevatten. De beoordeling van mogelijke cyberbeveiligingsrisico's is uitgevoerd in het kader van de risicobeoordeling overeenkomstig de machinerenordening (EU) 2023/1230. De IT-beveiligingsfuncties van de gebruikte aandrijf- en besturingscomponenten zijn te vinden in de betreffende documentatie van de fabrikant.

De gebruiker is verantwoordelijk voor:

- het beveiligen van de netwerkinfrastructuur tegen ongeoorloofde toegang,
- het gebruik van veilige toegangsgegevens,
- het uitvoeren van software- en firmware-updates volgens de instructies van de fabrikant.

Symbolen en weergavemiddelen

	Opmerking		Handelingsstap
	• Actie-instructie (Point)		– Opsomming (inspringen)
	„GOED“		„FOUT“
	Gespecialiseerd bedrijf		Inspectie / controle
	Afstandsbediening		Schakelaar (bouwkundig)
	Verpletteringsgevaar		Reinigen



ni Informatie over het product

Aanwijzing bij geluiden (gekraak) aan het systeem bij temperatuurschommelingen!

Als er ook na correcte montage en/of correct onderhoud nog geluiden te horen zijn bij het systeem, zijn deze onvermijdelijk en zijn deze meestal te wijten aan het uitzetten van de componenten door inwerking van warmte. Let op een spanningsvrije montage bij het vastschroeven van de afzonderlijke componenten. Zo beperkt u latere geluiden, vooral bij temperatuursinvloeden, tot een minimum!

CE-markering

Hierbij verklaart de weinor GmbH & Co. KG, dat de Topas II LED en de Topas II MinMax in overeenstemming is met de basiseisen en andere relevante voorschriften van de EN-normen. De Topas II LED en de Topas II MinMax voldoet aan de eisen van de in het CE-conformiteitskenmerk aangegeven windweerstandsklasse. Aan de eisen wordt alleen voldaan, wanneer de instructies van de fabrikant worden aangehouden.

	weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Keulen 24		weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Keulen 25
	Prestatieverklaring nr. 241104-TO2		Prestatieverklaring nr. 251118-TO2M
	EN 13561:2015/AC:2016 Topas II /LED Knikarmzonnesherm Buitenmontage Weerstand tegen windbelasting Windweerstandsklasse 1		EN 13561:2015/AC:2016 Topas II MiniMax Knikarmzonnesherm Buitenmontage Weerstand tegen windbelasting Windweerstandsklasse 1

Windweerstandsklasse conform EN 13561

In verband met de gedelegeerde verordening EU 2019/1188 moeten de proefdrukken voor knikarmschermen worden uitgevoerd zonder rekening te houden met de alfawaarde. Daarom zijn onze zonneshermen sinds kort gecertificeerd met windweerstandsklasse 1 in plaats van 2. De windstabiliteit (nominale stuwdruk 40 - 42 N/m²) van de knikarmschermen blijft gelijk, net als bij de eerder geldende windweerstandsklasse 2. Dit betekent dat de aanbeveling voor de toepassing, tot maximaal windkracht 5 volgens Beaufort, blijft bestaan. (Zie voor meer informatie ook richtlijn m.b.t technische advisering van knikarmschermen van de IVRSA hoofdstuk 2.1)

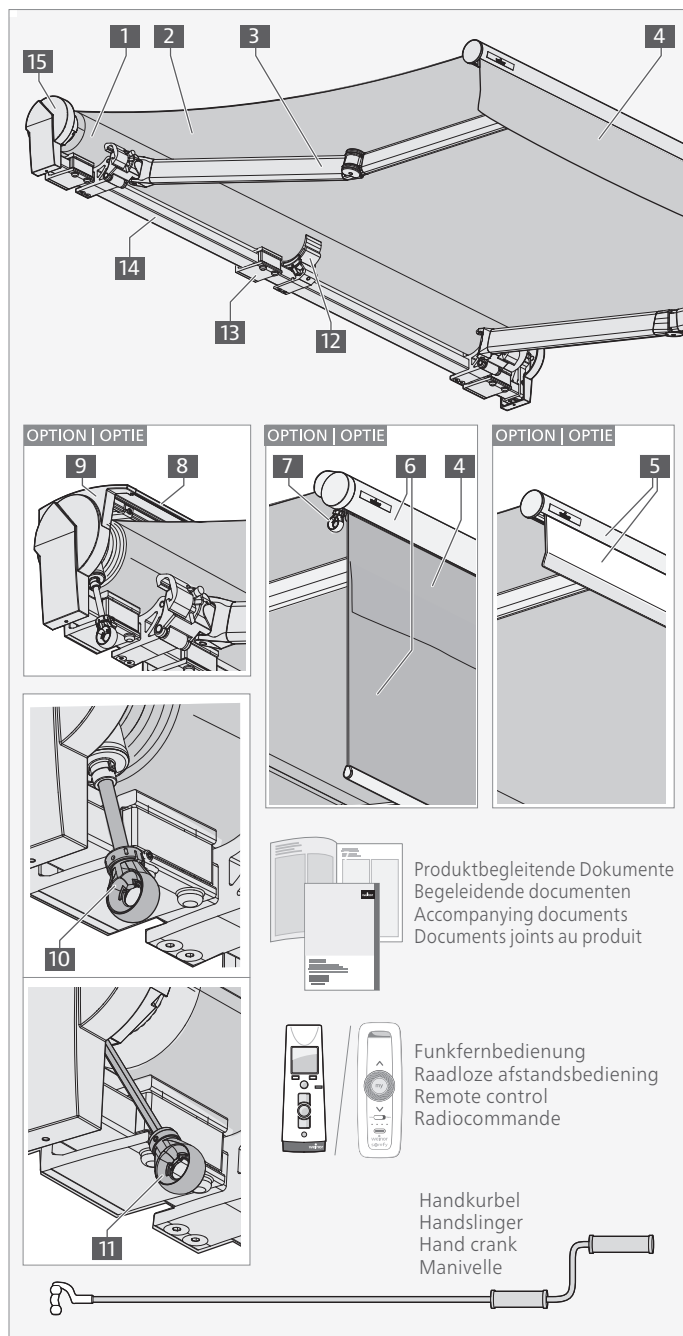
Energie-efficiëntieklasse

Topas II bevat lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse F.

Ledverlichting (Besteloptie)

Houd bij het plaatsen van de ledspots rekening met het vermijden van langdurig rechtstreeks kijken in de lampen op een afstand kleiner dan 43 cm.

Productoverzicht



1	Doekas
2	Doek
3	Knikarm
4	Volant (doek)
5	Uitvalprofiel met Metalen volant
6	Uitvalprofiel met Volant plus
7	Tandwieloog (handslinger)
8	Dakprofiel (optie)
9	Kopplaat met dak
10	Tandwieloog (handslinger)
11	Tandwieloog (noodhandslinger)
12	Glijlager
13	Muurconsole 85 mm
14	Draagbuis
15	Kopplaat zonder dak

List of contents

General, Safety instructions	6
Notes on the product	7
Remote control	10
Awning control with the automatic function	11
Extending / retractin with motor drive	12
Extending / retracting with the hand crank	12
Moving the awning with the emergency hand crank (option)	13
Extend and retract of the Vertical awning Valance Plus (option)	14
Notes on weather-dependent use	16
Notes on the safe use	19
Cleaning and care	22
Malfunctions - FAQ	25
Maintenance and rectifying faults	27
Disassembly, Disposal	29
EU Declaration of Conformity	30

General

Target group

This manual is intended for persons who operate, use and maintain the product.

- Read the operating and maintenance instructions carefully and observe all information and safety instructions!
- If necessary, instruct other persons (e.g. visitors, tenants, etc.) regarding:
 - correct operation and use,
 - intended use,
 - regular cleaning and maintenance of the product!
- Keep the product documentation (operating/maintenance instructions, handover report, instructions for accessories and add-on options, installation instructions, adjustment and operating instructions from manufacturers of motors, switches or control units, quick guides or supplementary sheets) in a safe place that is easily accessible when required!
- Ensure that the awning is not operated by children or persons with reduced cognitive abilities who are unable to properly assess the risks of incorrect use! Keep the remote control out of their reach!

Intended use

The weinor Topas II folding awning arm is a sun protection awning that can only be used for this purpose. Misuse can lead to hazards, damage or to collapse of the awning and is not permissible. Changes, additions may only be carried out with the written permission of weinor. Prohibited changes to the awning will result in voiding of the guarantee claims.

Safety instructions

Explanation of safety symbols

		
Warning! Risk of electric shock!	Caution! Risk of personal injury!	Attention! Risk of product- and property damage!

Warning! Danger of electric shock due to improper handling of electric components!

- Follow the installation instructions of the included electric components!
- Work on electrical fixed installation is only permissible when conducted by electrically skil persons according to VDE 100!

Careful! Personal injury can result from improper operation and use of the construction!

- Follow safety instructions in order to prevent personal injury! Crushing and shearing zones exist between movable components and moving awnings parts (projection profile, housing, folding arms, profiles) which could catch and draw in clothing or body parts!
- It must be assured that no children or people unable to properly assess the risks of improper or incorrect use are permitted to operate the awning.
- Always keep the remote radio control out of reach of children!
- Observe the instructions as well as the regulation and operating instructions of the manufacturer of the drive, switch or control devices!
- The space needed for the awning to open must always be kept clear. There is a risk of people being crushed in this space!
- For cleaning, disconnect the power supply (switch off fuses) and switch off automatic control system when working in the movement range of the construction in order to prevent risk of crushing or falling due to uncontrol movements!
- Do not lean ascending aids (e.g. ladders) against the construction!
- Do not lean any articles (e.g. gardening devices) against the construction!
- Do not hang any articles (e. g. lamps, leads etc.) on the awning!
- Do not use a damaged awning under any circumstances! Secure a damaged awning and contact a specialist company!

Caution! Material damage can result from improper use and operation of the construction!

- Follow the instructions for use to prevent material damage!
- Use the construction for sun protection only!
- Do not use the construction in case of rain or frost!
- Do not use the construction in strong winds (see wind resistance class)!
- Observe the wind resistance class of the construction in order to prevent the damage to the awning caused by wind!
- Adjust the automatic system control to manual operation in your absence to prevent automatic operation of the construction. The automatic system control may fail under extreme conditions e.g. power failures, defects or sudden storms (danger that the awning could be damaged or fall down).
- If there is a risk of frost, rain or storm, the awning system must be switched from automatic to manual control to prevent it from moving automatically
- Retract the awning in case of frost, rain or portending storm.
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!













IT security / cybersecurity

This product may contain drive and control components with digital interfaces. The assessment of potential cybersecurity risks was carried out as part of the risk assessment in accordance with the Machinery Regulation (EU) 2023/1230. The IT security functions of the drive and control components used can be found in the respective manufacturer's documentation.

The operator is responsible for:

- securing the network infrastructure against unauthorised access,
- using secure access data,
- carrying out software and firmware updates in accordance with the manufacturer's instructions.

Symbols and graphical representations

	Note		Action step
	• Action instruction (Point)		– Enumeration (indent)
	„CORRECT“		„INCORRECT“
	Specialist company		Check / Verification
	Remote control		Switch (site-provided)
	Danger of crushing		Cleaning



en Notes on the product

Note on the generation of noises (creaking) on the system in the event of temperature changes!

Noises which occur on the system after proper assembly and/or maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat. Ensure stress-free assembly when screwing the individual components together in order to minimise subsequent noise generation, particularly in the event of temperature influences!

CE mark

Weinor GmbH & Co. KG declares that the Topas II LED and Topas II MinMax is in compliance with the basic requirements and relevant provisions of the EN standards. The Topas II LED and Topas II MinMax meets the requirements of the wind resistance class indicated in the CE conformity marks. The requirements shall only be deemed as having been met once the manufacturer's instructions have been adhered to.

	weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Cologne 24		weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Cologne 25
	Declaration of performance no. 241104-TO2		Declaration of performance no. 251118-TO2M
	EN 13561:2015/AC:2016 Topas II /LED Folding arm awning Installation in outdoor areas Resistance against wind loads Wind resistance class 1		EN 13561:2015/AC:2016 Topas II MiniMax Folding arm awning Installation in outdoor areas Resistance against wind loads Wind resistance class 1

NEW: Wind resistance class according to EN 13561

With reference to the delegated regulation EU 2019/1188, the test pressures for folding arm awnings must be carried out without taking the alpha value into consideration. That is why our awnings are now certified with wind resistance class 1 instead of 2. The wind stability (nominal wind pressure 40 - 42 N/m²) of the folding arm awnings remains the same as for the previously valid wind resistance class 2. That is to say, the maximum recommendation for use up to wind strength 5 on the Beaufort scale remains. (For more information, also refer to the guideline for technical advice for folding arm awnings from the IVRSA, Chapter 2.1)

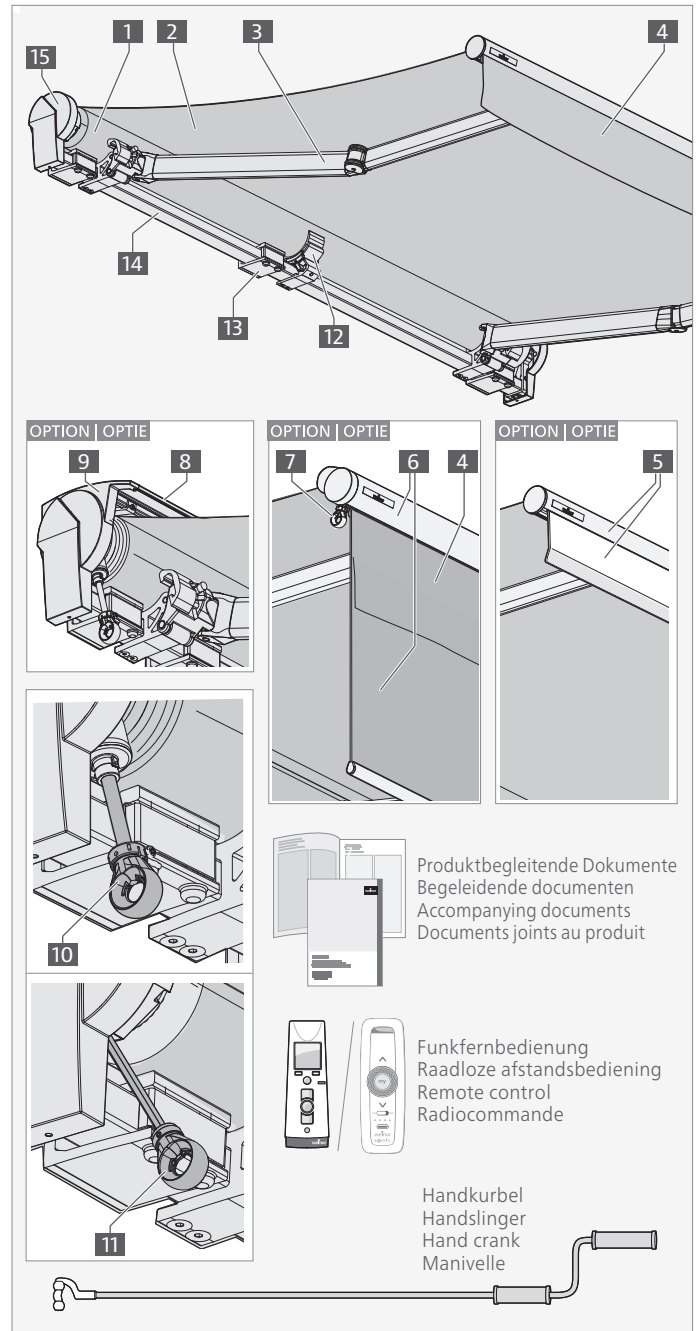
Energy efficiency class

Topas II contains light sources of energy efficiency class F.

LED lighting (Order option)

When positioning the LED spotlights, we advise that prolonged staring directly at the LED's from a distance of less than 43 cm should be avoided.

Product overview



1	Roller tube
2	Fabric
3	Folding arm
4	Valance (fabric)
5	Front profile with Metal valance
6	Front profile with Valance Plus
7	Gear eye (hand crank)
8	Roof profile (option)
9	Headplate with roof
10	Gear eye (hand crank)
11	Gear eye (Emergency hand crank)
12	Roller support
13	85 mm wall bracket
14	Support pipe
15	Headplate without roof

Table des matières

Généralités, Consignes de sécurité	8
Remarques concernant le produit	9
Radiocommande	10
Commande la fonction automatique	11
Déployer et escamoter par entraînement motorisé	12
Déployer et escamoter à l'aide de la manivelle	12
Faire bouger le store avec la manivelle de secours (option)	13
Déployer et replier l'ombrage vertical Volant Plus (option)	14
Remarques sur l'utilisation en fonction des conditions météorologiques	16
Conseils pour une utilisation sûre	19
Nettoyage et entretien	22
Dysfonctionnements - FAQ	25
Maintenance et dépannage	27
Démontage	29
Gestion des déchets	29
Déclaration de conformité UE	30

Généralités

Public cible de cette notice

Cette notice s'adresse aux personnes qui exploitent, utilisent et entretiennent le produit.

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation et de maintenance et respectez leur contenu ainsi que les consignes de sécurité !
- Le cas échéant, informez d'autres personnes (par ex. visiteurs, locataires, etc.) concernant :
 - l'utilisation et la manipulation correctes,
 - l'utilisation conforme à la destination,
 - le nettoyage et l'entretien réguliers du produit !
- Conservez les documents accompagnant le produit (notice d'utilisation/de maintenance, procès-verbal de remise, notices des accessoires et options, instructions de montage, instructions de réglage et d'utilisation des fabricants de moteurs, interrupteurs ou dispositifs de commande, guides rapides ou annexes) dans un endroit sûr et facilement accessible en cas de besoin !
- Assurez-vous que le store banne n'est pas utilisé par des enfants ou par des personnes ayant des capacités cognitives réduites et ne pouvant pas évaluer correctement les risques liés à une mauvaise utilisation ! Conservez la télécommande hors de leur portée !

Utilisation conforme

Le store à bras articulé Topas II de weinor est un store de protection solaire qui doit être utilisé uniquement en tant que tel. Une utilisation non conforme est interdite car elle peut constituer un danger et endommager ou faire chuter le store. Les modifications, l'ajout d'éléments ou les transformations nécessitent l'accord écrit de weinor. Toute modification non autorisée du store entraîne la perte des droits à la garantie.

Consignes de sécurité

Explication des symboles de sécurité

		
Avertissement ! Risque de choc électrique !	Attention ! Risque de blessures corporelles !	Attention ! Dommages matériels et au produit !

Avertissement ! Risque de choc électrique !

- Suivre les instructions des composants électriques fournis !

- Les travaux sur l'installation électrique fixe doivent être réalisés exclusivement par une personne qualifiée en électricité et autorisée !

Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de commande ou utilisation incorrecte de l'installation !

- Respectez les instructions de sécurité pour éviter des blessures corporelles ! Entre les composants mobiles et les parties du store qui leur font face (barre de charge, boîtier, bras articulés, profilés), il y a des zones d'écrasement et de cisaillement où des pans de vêtements ou des parties du corps peuvent se coincer et être attirés !
- Veillez à ce que le store ne soit pas utilisé par des enfants ou des personnes se trouvant dans l'incapacité d'estimer les dangers d'une utilisation incorrecte !
- Tenez la télécommande radio hors de portée des enfants !
- Suivez les instructions ainsi que les notices d'installation et d'utilisation du fabricant du moteur, de l'interrupteur ou des appareils de commande !
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve dans la zone de déploiement du store. Dans le cas contraire, des personnes risquent de se coincer les doigts !
- Lors des travaux de nettoyage, coupez l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) et désactivez la commande automatique pour éviter de se coincer les doigts ou de faire chuter le store en cas de mouvements incontrôlés de l'installation !
- N'appuyez pas les aides à la montée (par ex. échelles) contre l'installation !
- N'appuyez aucun objet (par ex. appareils de jardinage) contre l'installation !
- Ne suspendez aucun objet (par ex. lampes, câbles, etc.) au store !
- N'utilisez en aucun cas un store endommagé ! Sécurisez un store endommagé et contactez une entreprise spécialisée.

Attention ! Risque de dommages matériels en cas d'utilisation et de commande incorrecte de l'installation !

- Suivez les instructions d'utilisation pour éviter des dommages matériels !
- N'utilisez l'installation que comme système d'ombrage !
- N'utilisez pas l'installation par temps de pluie ni en cas de gel !
- N'utilisez pas l'installation par vent fort (voir classe de résistance au vent) !
- Tenez compte de la classe de résistance au vent de l'installation pour éviter que le store ne soit endommagé par le vent !
- En cas d'absence, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement. Dans certaines conditions extrêmes, par ex. panne de courant, dysfonctionnements ou tempête soudaine, la commande automatique peut tomber en panne (le store risque d'être endommagé ou de chuter) !
- Par temps de gel, pluie ou en cas de risque d'orage, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement !
- Escamotez le store en cas de risque de gel, de pluie ou d'orage.
- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés !
- Respectez les instructions de maintenance / intervalles de maintenance !
- N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant !













Sécurité informatique / cybersécurité

Ce produit peut contenir des composants d'entraînement et de commande avec des interfaces numériques. L'évaluation des risques potentiels en matière de cybersécurité a été réalisée dans le cadre de l'évaluation des risques conformément au règlement (UE) 2023/1230 relatif aux machines. Les fonctions de sécurité informatique des composants d'entraînement et de commande utilisés sont indiquées dans la documentation respective du fabricant.

Les utilisateurs de l'installation sont responsables :

- de la protection de l'infrastructure réseau contre tout accès non autorisé,
- de l'utilisation de données d'accès sécurisées,
- de la mise à jour des logiciels et micrologiciels conformément aux instructions du fabricant.

Symboles et moyens de représentation

	Remarque		Étape
	• Instruction d'action (Point)		– Énumération (tiret)
	« CORRECT »		« INCORRECT »
	Entreprise spécialisée		Contrôle
	Courant OFF		Courant ON
	Télécommande		Interrupteur (sur place)
	Risque d'écrasement		Nettoyer



fr Remarques concernant le produit

Remarque sur des bruits (craquements) provenant de l'installation lors de changements de température !

Des bruits provenant de l'installation qui surviennent même après un montage et/ou une maintenance professionnels sont inévitables et dus, la plupart du temps, à l'allongement des composants sous l'effet de la chaleur. Faites attention à ce que le montage se fasse hors tension lorsque vous vissez les différents composants ensemble afin de minimiser des bruits ultérieurs, notamment sous l'effet des températures !

Marquage CE

La société weinor GmbH & Co. KG déclare que Topas II LED et Topas II MinMax est conforme aux exigences fondamentales et aux spécifications correspondantes des normes EN. Le produit Topas II LED et Topas II MinMax répond aux exigences de la classe de résistance au vent indiquée sur le signe de conformité CE. Les critères d'exigences sont remplis uniquement si les indications du fabricant sont respectées.

	weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Cologne 24		weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Cologne 25
	Déclaration de performance n° 241104-TO2		Déclaration de performance n° 251118-TO2M
	EN 13561:2015/AC:2016 Topas II /LED Store à bras articulé Installation en extérieur Résistance aux charges de vent Classe de résistance au vent 1		EN 13561:2015/AC:2016 Topas II MiniMax Store à bras articulé Installation en extérieur Résistance aux charges de vent Classe de résistance au vent 1

NOUVEAU : Classe de résistance au vent selon EN 13561

En vertu du règlement délégué (UE) 2019/118, les pression d'essai sur les stores à bras articulés doivent être réalisées sans tenir compte de la valeur alpha. Par conséquent, nos stores sont maintenant certifiés avec la classe de résistance au vent 1 et non plus 2. La stabilité au vent (pression de vent nominale 40-42 N/m²) des stores à bras articulés demeure identique, comme pour la classe de résistance au vent 2 auparavant valable. Cela signifie que la recommandation d'utilisation jusqu'à un vent de force 5 selon l'échelle de Beaufort reste en vigueur. (Pour de plus amples informations, se reporter aux Directives pour le conseil technique, la vente et le montage de stores à bras articulés, chap. 21.)

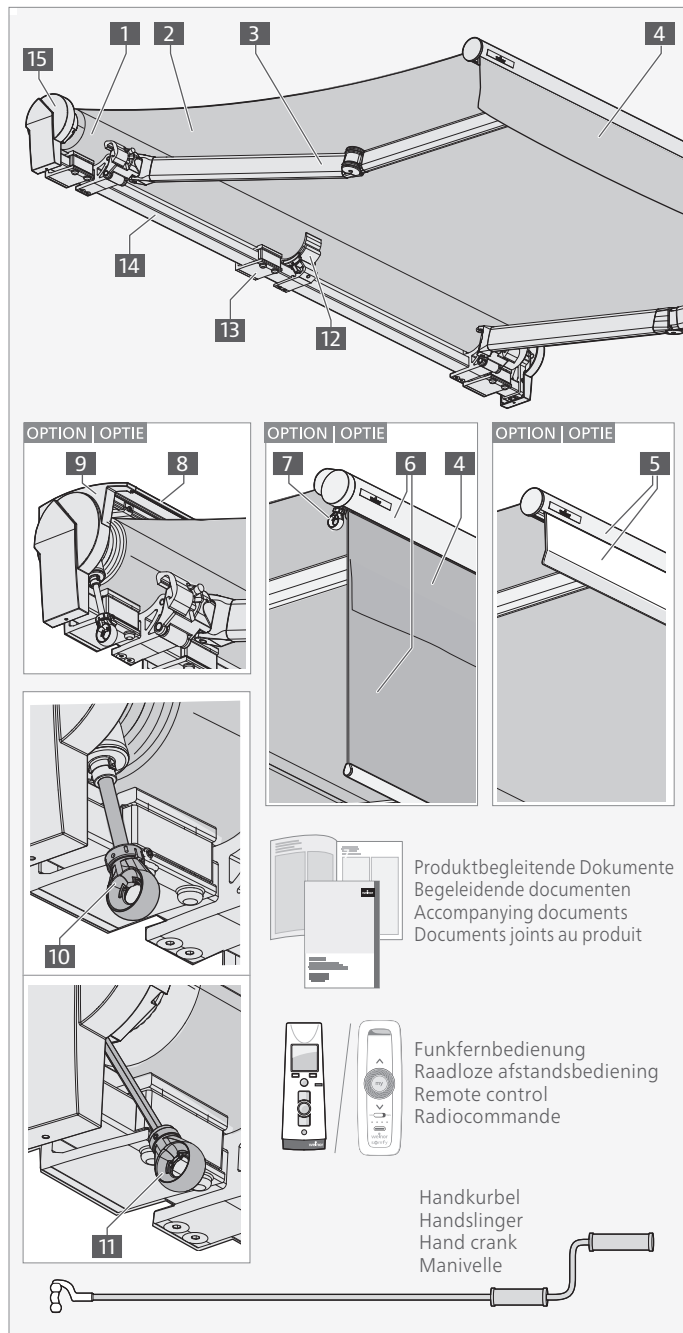
Niveau d'efficacité énergétique

Topas II contient des sources lumineuses avec un niveau d'efficacité énergétique F.

Éclairage LED (Option de commande)

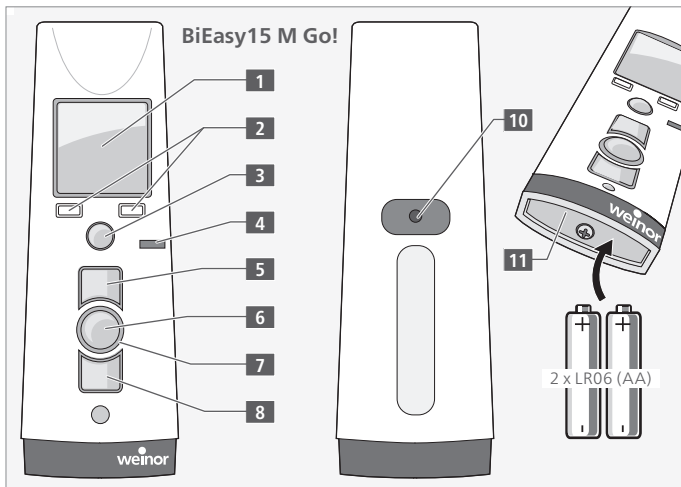
Lors du positionnement des spots LED, il faut éviter que l'on puisse regarder directement la lumière à une distance inférieure à 43 cm.

Aperçu du produit



1	Axe d'enroulement de la toile
2	Toile
3	Bras articulé
4	Volant (toile)
5	Barre de charge avec Volant métallique
6	Barre de charge avec Volant Plus
7	Anneau de transmission (manivelle)
8	Profilé de toit (option)
9	Tôle de recouvrement avec toit
10	Anneau de transmission (manivelle)
11	Anneau de transmission (manivelle de secours)
12	Palier lisse
13	Console murale 85 mm
14	Tube de support
15	Tôle de recouvrement sans toit

- de Funkfernbedienung**
- nl Raadloze afstandsbediening**
- en Remote control**
- fr Radiocommande**



de Fernbedienung BiEasy15 M Go!

1	Display
2	Softkeytaste links / rechts
3	Joystick (Mehrwegtaster)
4	Betriebsmodus-Anzeige
5	Taste AUF
6	Taste STOPP
7	Statusanzeige
8	Taste AB
9	Auswahltaete für Betriebsart
10	Lerntaste P
11	Batteriefach

nl Afstandsbediening BiEasy15 M Go!

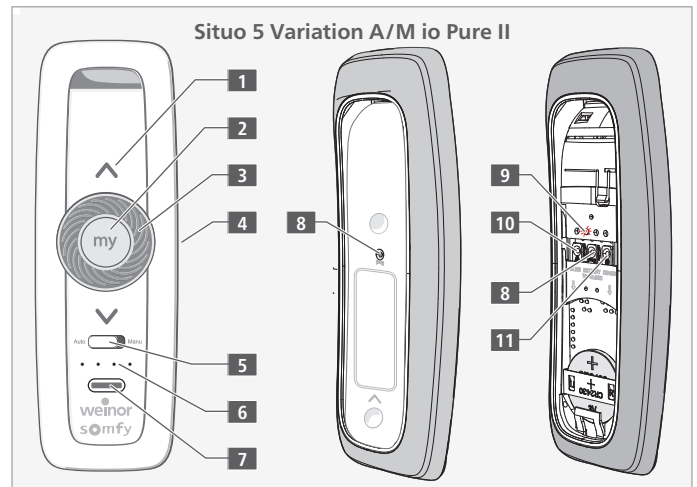
1	Display
2	Softkey links / rechts
3	Joystick (meerwegtoets)
4	Weergave bedieningsmodus
5	OP-toets
6	STOP-toets
7	Statusweergave
8	OMLAAG-toets
9	Selectietoets voor bedrijfsmodus
10	Teach-toets P
11	Batterijcompartiment

en BiEasy15 M Go!! remote control

1	Display
2	Soft key left / right
3	Joystick (multi-way button)
4	Operating mode display
5	UP key
6	STOP key
7	Status display
8	DOWN button
9	Selection key for operating mode
10	Teach button P
11	Battery compartment

fr Télécommande BiEasy15 M Go!

1	Display
2	Touche de fonction gauche / droite
3	Joystick (bouton multidirectionnel)
4	Affichage (mode de fonctionnement)
5	Touche MONTÉE
6	Bouton STOP
7	Affichage d'état
8	Bouton BAS
9	Touche (mode de fonctionnement)
10	Touche d'apprentissage P
11	Compartiment des piles



de Fernbedienung Situ 5 Variation A/M io Pure II

1	Taste AUF / AB / Ein / Aus
2	Taste STOP-my / Ausschalten
3	Stellrad
4	Betriebsartenschalter
5	Statusanzeige Gruppenwahl
6	Gruppenwahlschalter
7	Abdeckung Rückseite
8	PROG-Taste
9	Betriebsarten-s (1,2,3,4)
10	Wahlschalter Sondermodus
11	Betriebsartenwahlschalter

nl Afstandsbediening Situ 5 Variation A/M io Pure II

1	Knop OMHOOG / OMLAAG / Aan / Uit
2	STOP-knop / uitschakelen
3	Draaiknop
4	Bedrijfsstandenschakelaar
5	Status Groepskeuzeschakelaar
6	Groepskeuzeschakelaar
7	Achterklep
8	PROG-toets
9	Bedrijfsmodus 's (1,2,3,4)
10	Keuzeschakelaar speciale modus
11	Keuzeschakelaar bedrijfsmodus

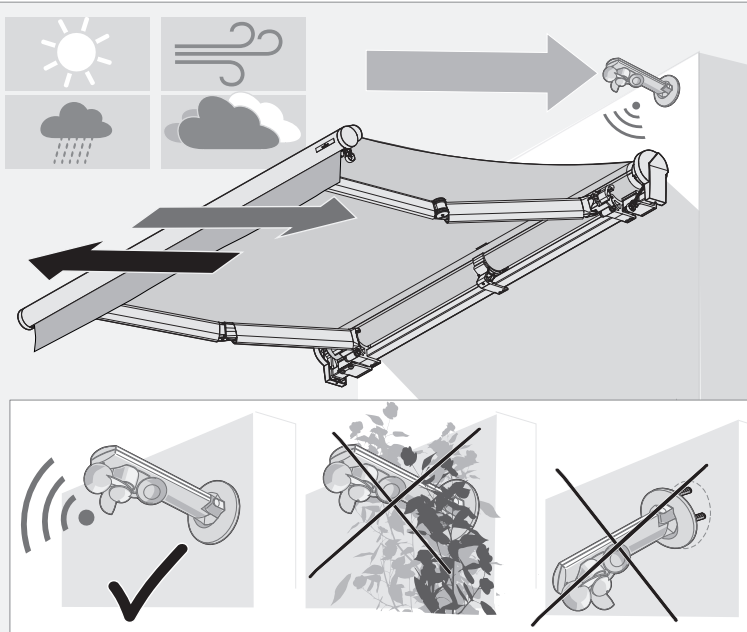
en Situ 5 Variation A/M io Pure II remote control

1	UP / DOWN / On / Off button
2	STOP-my button / Switch off
3	Dial
4	Operating mode switch
5	Group selection status display
6	Group selector switch
7	Rear cover
8	PROG key
9	Operating mode s (1,2,3,4)
10	Selector switch special mode
11	Operating mode selector switch

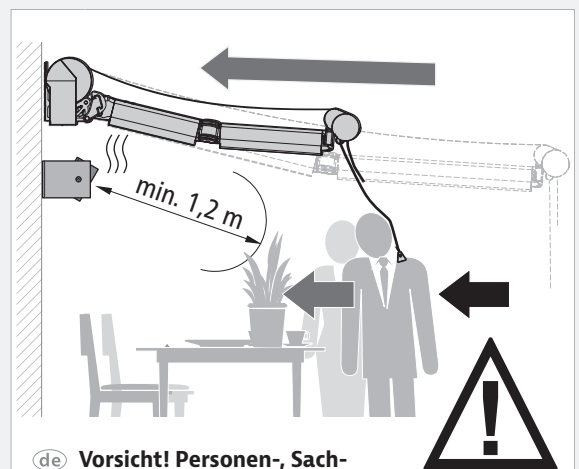
fr Télécommande Situ 5 Variation A/M io Pure II

1	Bouton HAUT / BAS / Marche / Arrêt
2	Bouton STOP-my / Arrêt
3	Molette de réglage
4	Sélecteur de mode de fonctionnement
5	Affichage d'état Sélection de groupe
6	Sélecteur de groupe
7	Couvercle arrière
8	Touche PROG
9	Modes de fonctionnement (1,2,3,4)
10	Sélecteur de mode spécial
11	Sélecteur de mode de fonctionnement

- de Steuerung mit der Automatikfunktion**
- nl Controle met de automatische functie**
- en Awning control with the automatic function**
- fr Commande la fonction automatique**

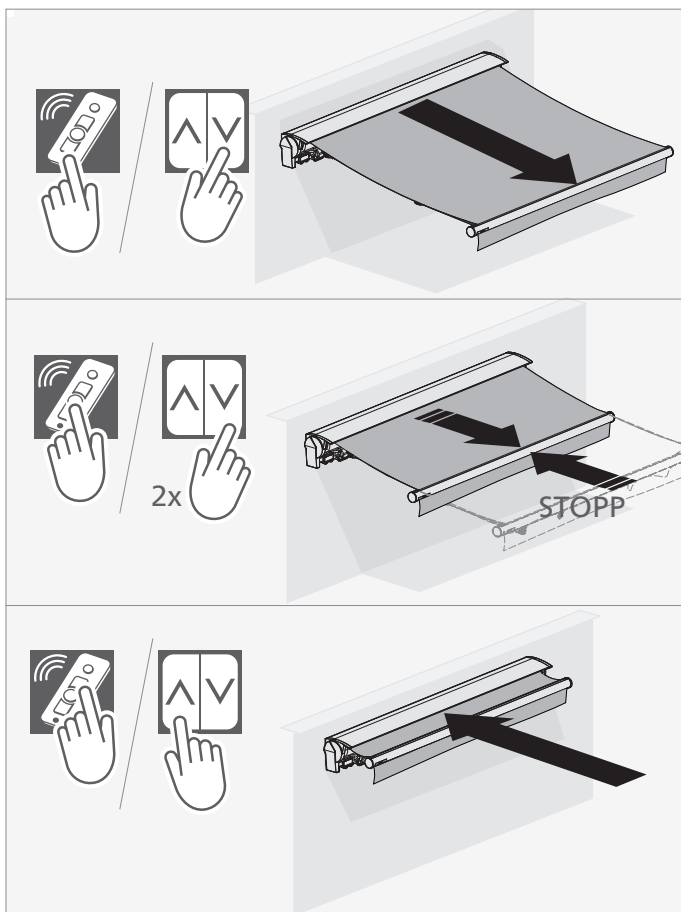


- de** Die störungsfreie automatische Steuerung ist abhängig von einer uneingeschränkten Funktion des Sensors. Witterungseinflüsse müssen ungehindert an der Sensor gelangen.
 - Reinigen Sie den Sensor regelmäßig und bei Bedarf!
 - Kontrollieren Sie den Sensor regelmäßig und insbesondere bei Betriebsstörungen, ob Witterungseinflüsse ungehindert an den Sensor gelangen und ob die Sensorik nicht durch Ablagerungen, Pflanzenbewuchs, Spinnennetze etc. beeinträchtigt ist!
 - Prüfen Sie regelmäßig die Befestigung und die horizontale Ausrichtung des Sensors und ob er nicht beschädigt wurde!
- nl** Een probleemloze automatische regeling is afhankelijk van de onbelemmerde werking van de sensor. Weersinvloeden moeten de sensor ongehinderd kunnen bereiken.
 - Reinig de sensor regelmatig en indien nodig!
 - Controleer de sensor regelmatig en vooral bij bedrijfsstoringen om er zeker van te zijn dat weersinvloeden de sensor ongehinderd kunnen bereiken en dat de sensortechniek niet door afzettingen, plantengroei, spinnenwebben enz. wordt belemmerd!
 - Controleer regelmatig de bevestiging en de horizontale uitlijning van de sensor en of deze niet beschadigd is!
- en** Trouble-free automatic control depends on unrestricted functioning of the sensor. Weather influences must reach the sensor unhindered.
 - Clean the sensor regularly and as required!
 - Check the sensor regularly and especially in the event of operating faults to ensure that weather influences reach the sensor unhindered and that the sensor technology is not impaired by deposits, plant growth, spider webs, etc.!
 - Regularly check the attachment and horizontal alignment of the sensor and whether it has not been damaged!
- fr** La commande automatique sans perturbation dépend du fonctionnement sans restriction du capteur. Les intempéries doivent pouvoir atteindre le capteur sans obstacle.
 - Nettoyer le capteur régulièrement et si nécessaire !
 - Contrôler régulièrement le capteur, en particulier en cas de dysfonctionnements, pour vérifier que les intempéries n'entravent pas son fonctionnement et que le capteur n'est pas affecté par des dépôts, des plantes, des toiles d'araignées, etc. !
 - Vérifier régulièrement la fixation et l'orientation horizontale du capteur, et s'il n'a pas été endommagé !



- de** **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!**
Beachten Sie bei einer automatisch gesteuerten Markise mit einer nicht synchronisierten oder manuell betriebenen Volant Plus-Senkrechtbeschattung, dass ein ausgefahrenes Volant Plus bei automatisch ausgelöstem Einfahren der Markise Personen oder Gegenstände treffen und schädigen kann. Gerät ein ausgefahrenes Volant Plus zu nah an einen eingeschalteten Heizstrahler, der sich unterhalb des Markisenkastens befindet, besteht sogar Brandgefahr!
- nl** **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en productschade!**
Bij een automatisch gestuurd zonnescherm met een niet-gesynchroniseerd of handmatig bediend Volant Plus moet u er rekening mee houden dat een uitgeschoven Volant Plus bij het automatisch inrollen van het zonnescherm personen of voorwerpen kan raken en beschadigen. Als een uitgeschoven Volant Plus te dicht bij een ingeschakelde straalkachel onder de zonweringbox komt, bestaat er zelfs brandgevaar!
- en** **Caution! Personal injury, property damage and product damage!**
In the case of an automatically controlled awning with a non-synchronised or manually operated ValancePlus vertical awning, note that an extended ValancePlus can hit and damage persons or objects when the awning is automatically triggered to retract.
If an extended ValancePlus comes too close to a switched-on radiant heater located underneath the awning box, there is even a risk of fire!
- fr** **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !**
Dans le cas d'un store à commande automatique avec un système d'ombrage vertical Volant Plus non synchronisé ou à commande manuelle, notez qu'un Volant Plus déployé peut heurter et endommager des personnes ou des objets lorsque le store se rétracte automatiquement.
Si un Volant Plus déployé est trop proche d'un radiateur allumé qui se trouve sous le caisson du store, il y a même un risque d'incendie !

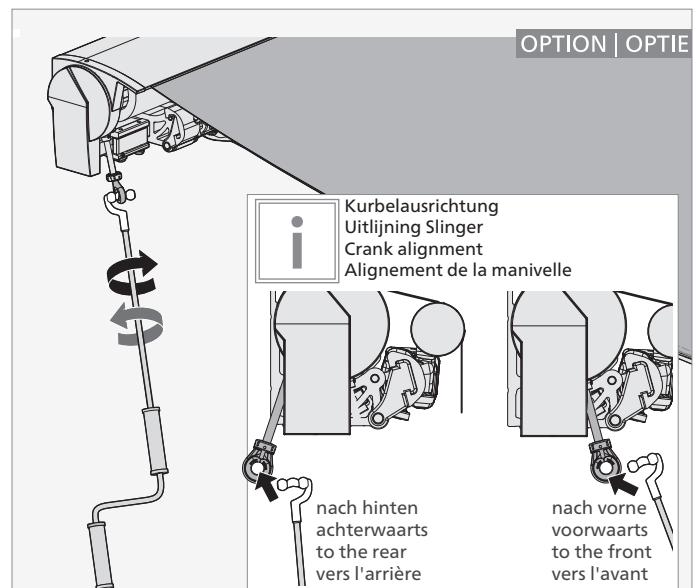
- de **Aus- und Einfahren mit Motorantrieb**
- nl **Uit- en intrekken met motoraandrijving**
- en **Extending / retracting with motor drive**
- fr **Déployer et escamoter par entraînement motorisé**



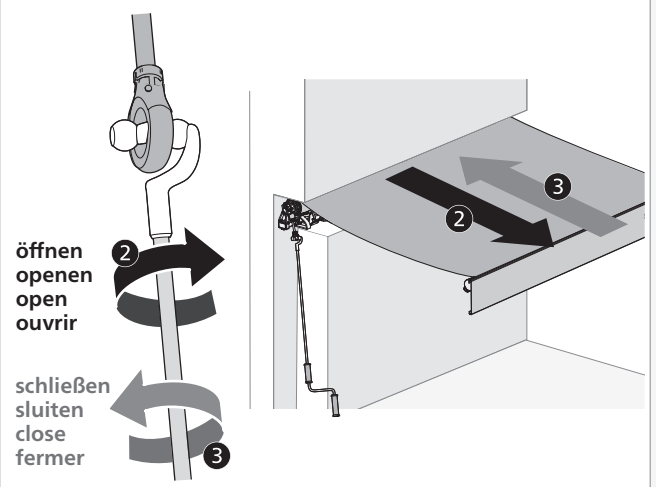
- de • Drücken Sie die entsprechende Taste des Handsenders oder eines bauseitigen Schalters, um die Markise mit Motorantrieb aus- oder einzufahren!
- de • Um die Bewegung der Markise anzuhalten, drücken Sie die Stopp-Taste (Fernbedienung) oder nochmals die Auf- oder Abtaste des Schalters! **Hinweis:** Die Markise hat eine voreinstellte obere und untere Endposition und stoppt an diesen Punkten automatisch.
- nl • Druk op de betreffende knop van de handzender of een schakelaar ter plaatse om de zonnescerm uit te trekken of in te trekken!
- nl • Om de beweging van de zonnescerm te stoppen, drukt u op de stopknop (afstandsbediening) of nogmaals op de op- of afknop van de schakelaar! **Opmerking:** de Niche-Knikarmzonnescerm heeft een vooraf ingestelde bovenste en onderste eindpositie en stopt automatisch op deze punten.
- en • Press the according button on the handheld transmitter or a switch provided by the customer to extend or retract the awning!
- en • To stop the movement of the awning, press the stop button (remote control) or press the up or down button on the switch again! **Note:** The Niche Folding arm awning has a preset upper and lower end position and stops automatically at these points.
- fr • Presser la touche adéquate de la télécommande ou d'un interrupteur sur place pour déployer ou rentrer le store !
- fr • Pour arrêter le mouvement du store, appuyez sur le bouton « Stop » (télécommande) ou appuyez à nouveau sur le bouton « Montée » ou « Descente » de l'interrupteur ! **Remarque :** le Store à bras articulée pour niche a une position finale supérieure et inférieure pré réglée et s'arrête automatiquement à ces points.



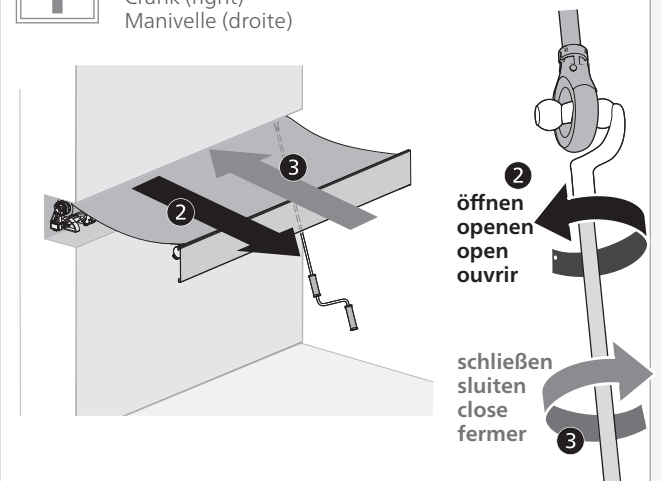
- de **Aus- und Einfahren mit der Handkurbel**
- nl **Uit- en intrekken met de handslinger**
- en **Extending / retracting with the hand crank**
- fr **Déployer et escamoter à l'aide de la manivelle**



i Kurbel (links)
Slinger (links)
Crank (left)
Manivelle(gauche)



i Kurbel (rechts)
Slinger (rechts)
Crank (right)
Manivelle (droite)



- de** **Bewegen der Markise mit der Nothandkurbel (Option)**
- nl** **Verplaatsen van de zonwering met de noodslinger (optie)**
- en** **Moving the awning with the emergency hand crank (option)**
- fr** **Faire bouger le store avec la manivelle de secours (option)**

de **Sie können die motorbetriebene Markise in Notsituationen bei Stromausfall auch manuell mit der Nothandkurbel (Bestelloption) bewegen.**

- Bewegen Sie die Markise durch Drehen der Nothandkurbel, wie im Kapitel „Aus- und Einfahren der Markise mit der Handkurbel“ beschrieben und ausschließlich, wenn die Anlage stromlos ist!
- Bei einer weniger als 2 Minuten dauernden Spannungsunterbrechung und nach Betätigung der Nothandkurbel bleiben die Endlagen der Markise erhalten. Wenn der Motorbetrieb wieder möglich ist, muss eine Referenzfahrt der Markise ausgeführt werden. Stoppt der Motor nicht mehr bei den zuvor eingestellten Endpunkten und schließt oder öffnet die Markise nicht vollständig, dann kontaktieren Sie das Fachunternehmen!
- Wenn die Getriebeöse aus dem Motorkopf herausgezogen wird, dann bricht das Arretierelement an der Getriebeöse (Sollbruchstelle). Für einen erneuten Einsatz der Nothandkurbel muss das Arretierelement an der Getriebeöse ausgetauscht werden! (Ersatz-Arretierelement im Lieferumfang 129399 enthalten)

nl **In noodsituaties, bijv. bij stroomuitval, kunt u de gemotoriseerde zonwering ook handmatig met de noodslinger (besteloptie) uit- en trekken.**

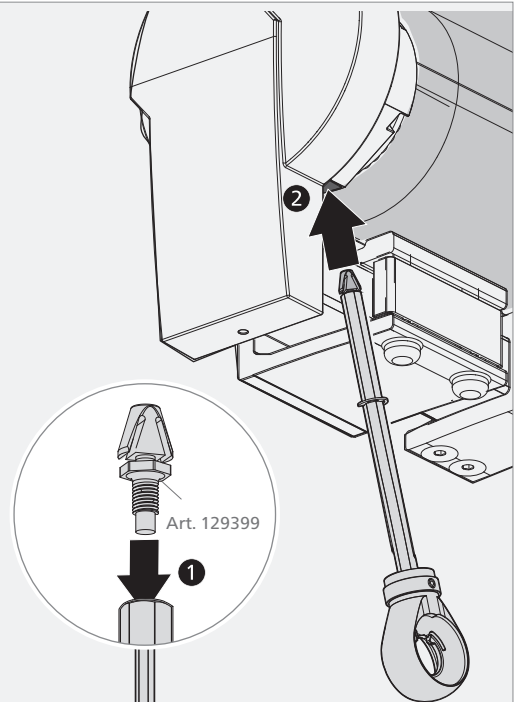
- Beweeg de zonwering door aan de noodslinger te draaien zoals beschreven in het hoofdstuk "Uit- en inschuiven van de zonwering met de noodslinger" en alleen als het systeem spanningsloos is!
Als de stroomvoorziening korter dan 2 minuten wordt onderbroken en de noodslinger wordt bediend, blijven de eindposities van de zonwering behouden. Wanneer de motor weer kan worden bediend, moet een referentieafloop van de zonwering worden uitgevoerd. Als de motor niet meer stopt op de eerder ingestelde eindpunten en de zonwering niet volledig sluit of opent, neem dan contact op met het vakbedrijf!
- Als het tandwieloog uit de zonweringbox wordt getrokken, breekt het vergrendelingselement (vooraf bepaald breekpunt). Om de noodslinger weer te kunnen gebruiken, moet het vergrendelingselement worden vervangen! (vervangend vergrendelingselement is bij de levering inbegrepen 129399)

en **You can also move and retract the motorised awning manually with the emergency hand crank (order option) in emergency situations, e.g. in the event of a power failure.**

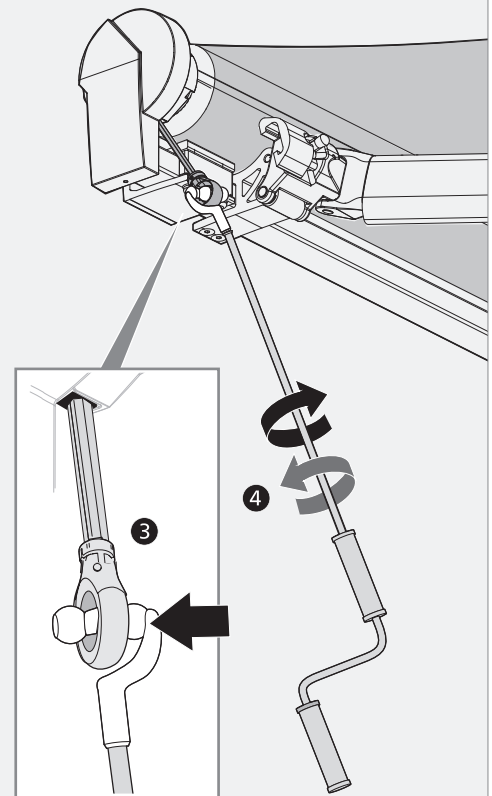
- Move the awning by turning the emergency hand crank as described in the chapter 'Extending and retracting the awning with the hand crank' and only when the system is de-energised!
- If the power supply is interrupted for less than 2 minutes and the emergency hand crank is operated, the end positions of the awning are retained. When motor operation is possible again, a reference run of the awning must be carried out. If the motor no longer stops at the previously set end points and the awning does not close or open completely, contact a specialist company!
- If the gear eyelet is pulled out of the awning box, the locking element breaks (predetermined breaking point). To use the emergency hand crank again, the locking element must be replaced! (Spare locking element is included in the scope of delivery 129399.)

fr **Dans des situations d'urgence, il est également possible de déplacer et de rentrer le store motorisé manuellement à l'aide de la manivelle de secours (option de commande), par exemple en cas de panne de courant.**

- Déplacer le store en tournant la manivelle de secours comme décrit au chapitre « Déployer et rétracter le store à l'aide de la manivelle » et uniquement lorsque l'installation est sans électricité !
- En cas de coupure de courant de moins de 2 minutes et après actionnement de la manivelle de secours, les positions finales du store sont maintenues. Lorsque le fonctionnement du moteur est à nouveau possible, il faut effectuer un mouvement de référence du store. Si le moteur ne s'arrête plus aux points finaux précédemment réglés et que le store ne se ferme ou ne s'ouvre pas complètement, contactez l'entreprise spécialisée !
- Si l'œillet d'entraînement est retiré du caisson du store, l'élément d'arrêt se casse (point de rupture). Pour pouvoir réutiliser la manivelle de secours, il faut remplacer l'élément d'arrêt ! (L'élément d'arrêt de remplacement est compris dans la livraison 129399.)



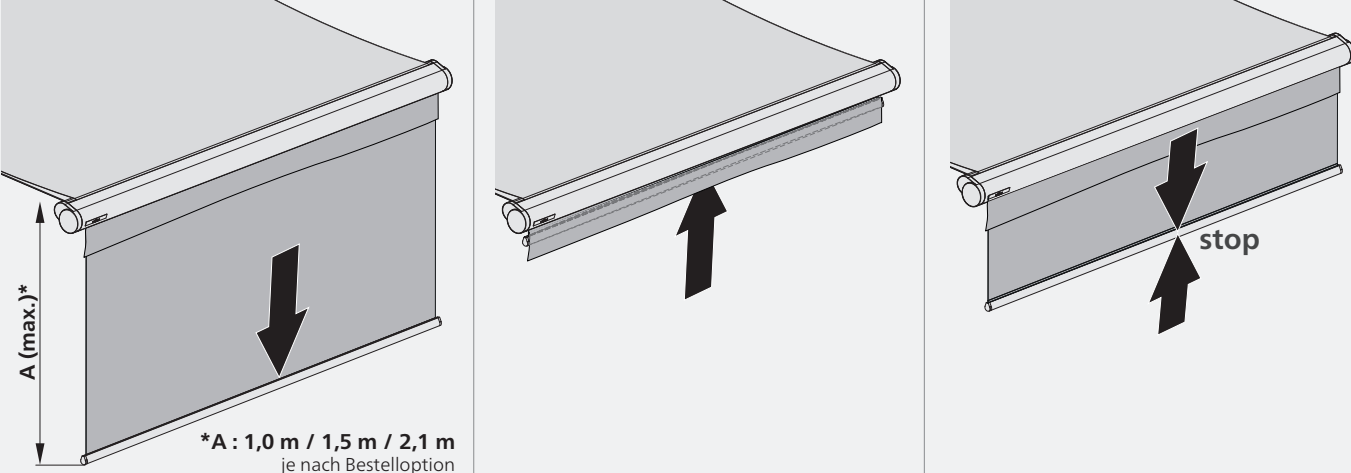
- de** Nothandkurbel (Option) einsetzen
- nl** Nood handslinger inzetten (optie)
- en** Insert the emergency hand crank (option)
- fr** Insérer la manivelle de secours (option)



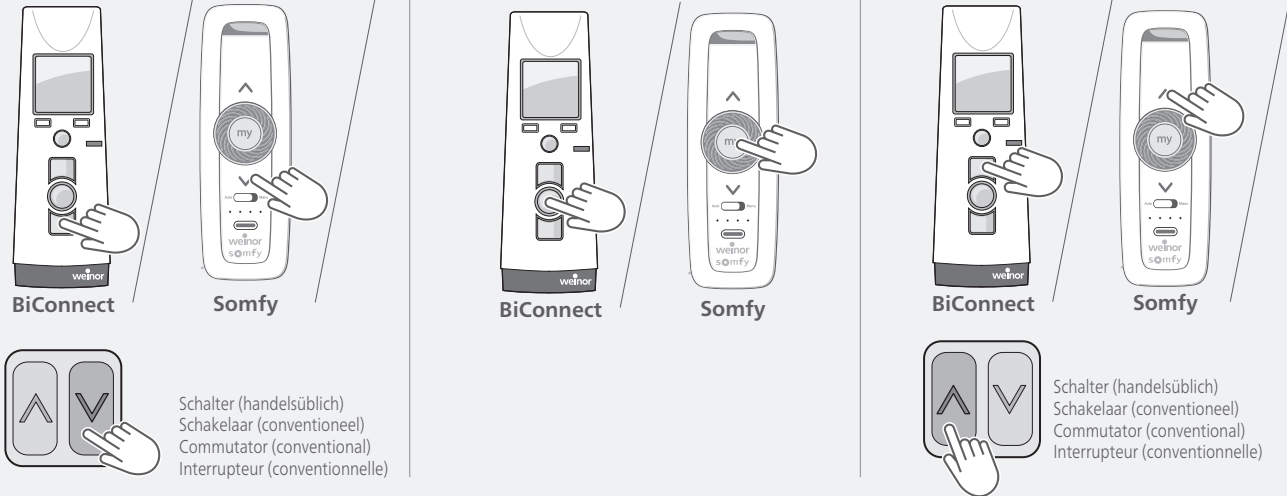
- (de) **Aus- und Einfahren der Senkrechtbeschattung Volant Plus (Option)**
- (nl) **Uittrekken en intrekken van het verticale zonwering Volant Plus (optie)**
- (en) **Extend and retract of the Vertical awning Valance Plus (option)**
- (fr) **Déployer et reposer l'ombrage vertical Volant Plus (option)**

1

- (de) **Volant Plus mit Motorantrieb**
- (nl) **Volant Plus met motoraandrijving**
- (en) **Valance Plus with motor drive**
- (fr) **Volant Plus avec entraînement motorisé**

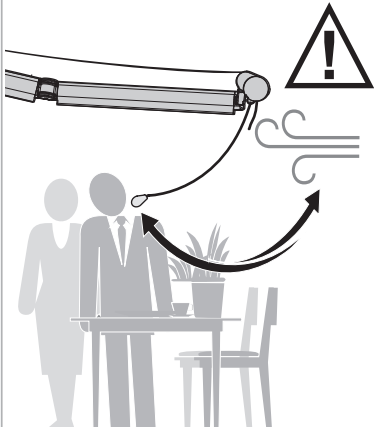


***A : 1,0 m / 1,5 m / 2,1 m**
je nach Bestelloption
afhankelijk van besteloptie
depending on order option
selon l'option de commande



BiConnect **Somfy**

Schalter (handelsüblich)
Schakelaar (conventioneel)
Commutator (conventional)
Interrupteur (conventionnelle)



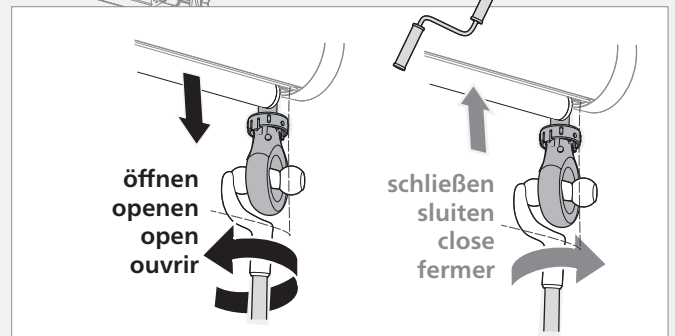
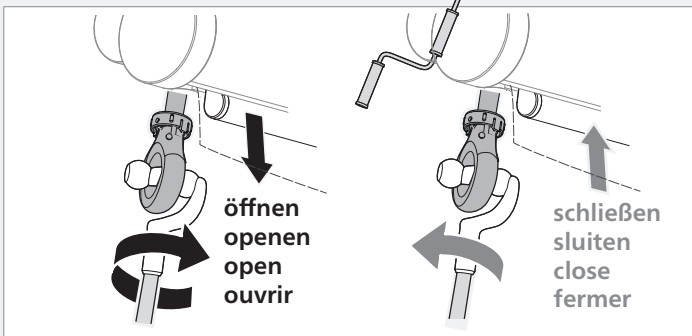
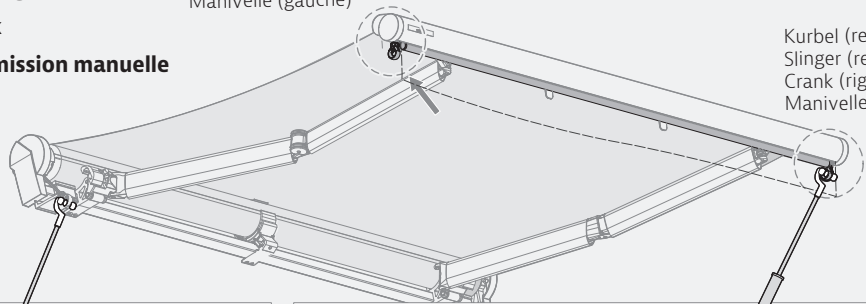
- (de) **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!** Eine ausgefahrene Volant Plus Senkrechtbeschattung kann im Wind frei schwingen. Die schwere, untere Fallstange am Tuch kann gegen Personen schlagen oder Objekte beschädigen. Fahren Sie deshalb die Senkrechtbeschattung bei möglichen Gefährdungen ein!
- (nl) **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en schade aan het product!** Een verlengd Volant Plus verticaal zonwering kan vrij zwaaien in de wind. De zware, onderste valbeugel van het doek kan mensen raken of voorwerpen beschadigen. Trek daarom bij mogelijk gevaar de verticale zonwering in!
- (en) **Caution! Personal injury, property damage and product damage!** An extended Valance Plus vertical shade can swing freely in the wind. The heavy, lower drop bar on the fabric can hit people or damage objects. Therefore, retract the vertical awning in case of possible hazards!
- (fr) **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !** Un store vertical Volant Plus déployé peut se balancer librement en cas de vent. La lourde barre de charge inférieure de la toile peut heurter des personnes ou endommager des objets. C'est pourquoi il convient de rentrer les stores verticaux en cas de danger potentiel !

2

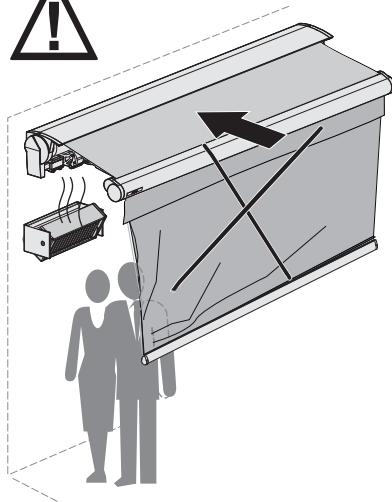
- (de)** Volant Plus mit manueller Getriebehandkurbel
- (nl)** Volant Plus met handgeschakelde slinger
- (en)** Valance Plus with manual gear crank
- (fr)** Volant Plus avec manivelle de transmission manuelle

Kurbel (links)
Slinger (links)
Crank (left)
Manivelle (gauche)

Kurbel (rechts)
Slinger (rechts)
Crank (right)
Manivelle (droite)



- (de)** **Achtung! Produktschäden!** Beim Ausfahren kann das Tuch komplett von der Tuchwelle abgewickelt und in falscher Drehrichtung wieder aufgewickelt werden. Das kann das Tuch beschädigen. Beachten Sie unbedingt die angegebene Kurbeldrehrichtung!
- (nl)** **Attentie! Productschade!** Bij het afrollen kan de doek volledig van de doekas worden afgewikkeld en in de verkeerde draairichting worden opgerold. Dit kan de stof beschadigen. Neem altijd de voorgeschreven draairichting van de slinger in acht!
- (en)** **Caution! Product damage!** When unwinding, the fabric can be completely unwound from the shaft and rewound in the wrong direction of rotation. This can damage the fabric. Always observe the specified direction of crank rotation!!
- (fr)** **Attention ! Endommagement du produit !** Lors du déploiement, la toile peut se dérouler complètement de l'axe et s'enrouler à nouveau dans le mauvais sens de rotation. Cela peut endommager la toile. Respectez impérativement le sens de rotation de la manivelle indiqué !



- (de)** **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!**
 - Beachten Sie vor jedem Einfahren der Markise, dass auch die Volant Plus Senkrechtbesattung hochgefahren wird! Bei einer einfahrenden Markise mit ausgefahrener Volant Plus besteht Verletzungsgefahr für Personen, die sich unter der Markise befinden oder Gegenstände werden beschädigt. Gerät eine ausgefahrene Volant Plus Senkrechtbesattung zu nah an einen eingeschalteten Heizstrahler, besteht sogar Brandgefahr!
- (nl)** **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en productschade!**
 - Controleer voor het oprollen van het zonnescherm altijd of de Volant Plus verticale zonwering ook omhoog staat! Als een zonnescherm wordt ingeschoven terwijl de Volant Plus is uitgeschoven, bestaat er gevaar voor verwonding van personen onder het zonnescherm of beschadiging van voorwerpen. Als een uitgeschoven Volant Plus te dicht bij een ingeschakelde straalkachel staat, bestaat er zelfs brandgevaar!
- (en)** **Caution! Personal injury, property damage and product damage!**
 - Before retracting the awning, always ensure that the Valance Plus vertical awning is also raised! If an awning is retracted with the Valance Plus extended, there is a risk of injury to persons under the awning or damage to objects. If an extended Valance Plus vertical awning is too close to a switched-on radiant heater, there is even a risk of fire!
- (fr)** **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !**
 - Avant chaque rentrée du store, veillez à ce que le Volant Plus d'ombrage vertical soit également remonté ! Un store rentré avec un Volant Plus déployé présente un risque de blessure pour les personnes qui se trouvent sous le store ou d'endommagement des objets. Si un store vertical Volant Plus déployé est trop proche d'un radiateur allumé, il y a même un risque d'incendie !

de Hinweise zur witterungsabhängigen Nutzung
nl Opmerkingen over weersafhankelijk gebruik
en Notes on weather-dependent use
fr Remarques sur l'utilisation en fonction des conditions météorologiques

1

- de** Die Markise ist ausschließlich als Sonnenschutz vorgesehen. Die Markise muss bei Windstärken über 5 Beaufort, bei Schnee- oder Frostgefahr und bei Regen eingefahren werden!

Achtung Tuchschäden: Sollte das Tuch trotzdem einmal nass werden, muss es zum Trocknen ausgefahren werden, nicht aber bei Starkwind-, Regen- oder Frostgefahr! Eine nass eingefahrene Markise führt zu Stockflecken, Schimmelbildung sowie verstärkten Wickelfalten im Tuch!

Achtung Bruchgefahr! Ist eine ausgefahrene Markise unvermeidbar starkem Regen ausgesetzt, kommt es zur Wassersackbildung im Tuch. Das hohe Gewicht der Wasseransammlung kann zum Bruch der Gelenkarme führen. Drücken Sie die Wasseransammlung von der Seite aus und großflächig, z. B. mit einem Besen (nicht mit der Besenstielseite) nach oben, so dass das Wasser über das Ausfallprofil ablaufen kann.
- nl** Het zonnescherm is uitsluitend bedoeld als zonwering. Het zonnescherm moet bij een windkracht van meer dan 5 Beaufort, bij kans op sneeuw of vorst en bij regen worden ingehaald!

Attentie Schade aan het doek: Mocht het doek toch eens nat worden, dan moet het worden uitgerold om het te drogen, maar niet bij kans op sterke wind, regen of vorst! Een nat ingerold zonnescherm leidt tot vlekken, schimmelvorming en versterkt voorkomen van wikkelvouwen in het doek!

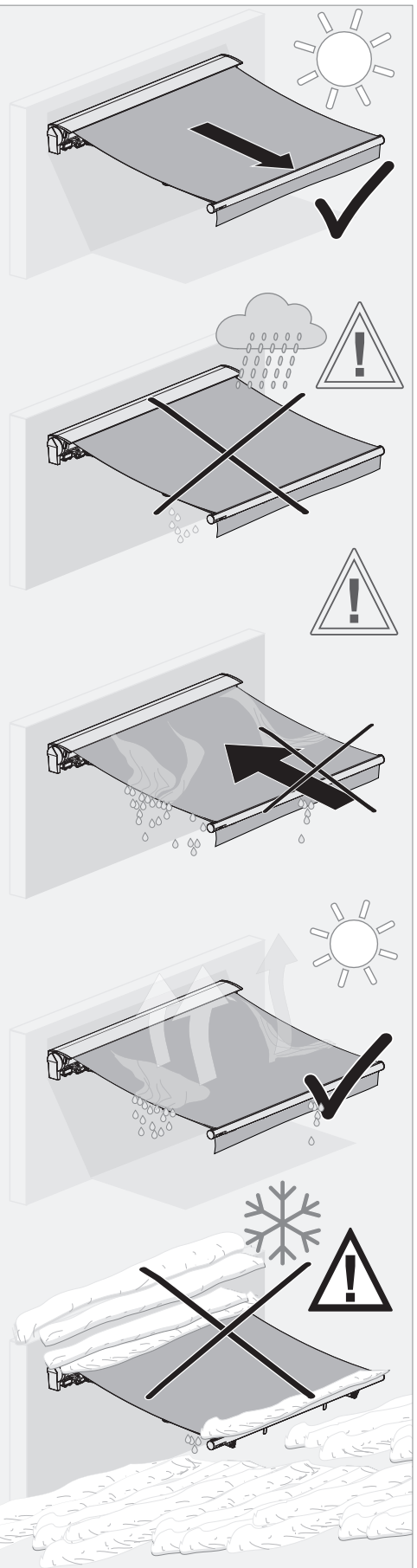
Let op: kans op breuk! Als een uitgeschoven zonwering onvermijdelijk wordt blootgesteld aan hevige regen, kunnen er waterzakken in het doek ontstaan. Door het zware gewicht van de waterophoping kunnen de knikarmen breken. Druk de waterophoping vanaf de zijkant en over een groot oppervlak omhoog, bijv. met een bezem (niet met de bezensteelzijde), zodat het water via het frontprofiel weg kan lopen.
- en** The awning is only intended as sun protection. The sun protection awning must be retracted in the event of wind forces over 5 on the Beaufort scale (see graphic on the following page), in the event of danger of snow or frost and in the event of rain!

Caution fabric damage! If the fabric should still get wet, it must be extended to dry but not if there is a risk of strong winds, rain or frost! A retracted wet awning leads to mildew, mould fungus and increased creasing in the fabric!

Caution: Risk of breakage! If an extended awning is unavoidably exposed to heavy rain, water pockets may form in the fabric. The heavy weight of the water accumulation can cause the folding arms to break. Press the water accumulation upwards from the side and over a large area, e.g. with a broom (not with the broom handle side), so that the water can run off via the front profile.
- fr** Le store à bras articulé est conçu uniquement comme protection solaire. Le store de protection solaire doit être escamoté lors de vents de force supérieure à 5 sur l'échelle de Beaufort (voir graphique page suivante), de risque de gel ou de chutes de neige et de pluie !

Attention toile endommagée ! Si la toile devait quand même une fois être mouillée, elle doit être déployée pour sécher mais pas lors de risque de vent fort, de pluie ou de gel ! Un store mouillé escamoté entraîne des tâches de moisissure, la formation de champignons ainsi que des plis prononcés de la toile !

Attention au risque de rupture ! Si un store déployé est inévitablement exposé à une forte pluie, une poche d'eau peut se former dans la toile. Le poids élevé de l'accumulation d'eau peut entraîner la rupture des bras articulés. Poussez l'accumulation d'eau vers le haut depuis le côté et sur une grande surface, par exemple avec un balai (pas avec le côté manche à balai), afin que l'eau puisse s'écouler par la barre de charge.




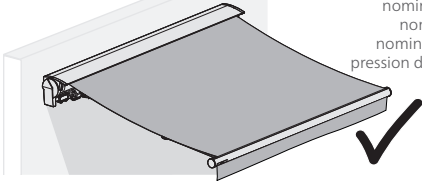



Bruchgefahr bei Wassersackbildung!
 Breukgevaar bij vorming van waterzakken!
 Risk of breakage if water sacks form!
 Risque de cassure en cas de formation d'une poche d'eau !

Tuchschäden!
 Schade aan het doek!
 Fabric damage!
 Dommages à la toile !

2

- de** Nutzung bei Wind
- nl** Benutting bij wind
- en** Using in the wind
- fr** Utilisation lors de vent

 <p>0 – 4 Beaufort $\leq 28 \text{ km/h}$ $\leq 18,3 \text{ mph}$ $\leq 7,9 \text{ m/s}$</p> <p>Windwiderstandsklasse: 0 Windweerstandsklasse: 0 Wind resistance classe: 0 Classe de résistance au vent : 0</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">EN 13561</p>	 <p>5 Beaufort $29 – 38 \text{ km/h}$ $18,4 – 25,3 \text{ mph}$ $8 – 10,7 \text{ m/s}$</p> <p>Windwiderstandsklasse: 1 Windweerstandsklasse: 1 Wind resistance classe: 1 Classe de résistance au vent : 1</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">EN 13561</p>	 <p>6 Beaufort $39 – 49 \text{ km/h}$ $25,4 – 32,2 \text{ mph}$ $10,8 – 13,8 \text{ m/s}$</p> <p>Windwiderstandsklasse: 2 Windweerstandsklasse: 2 Wind resistance classe: 2 Classe de résistance au vent : 2</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">EN 13561</p>
 <p style="font-size: small;">nominaler Winddruck nominale stuwdruk nominal wind pressure pression de vent nominale 40 - 42 N/m²</p>		 <p>Markise einfahren! Schuif de zonwering in! Retract the awning! Rentrez le store !</p>



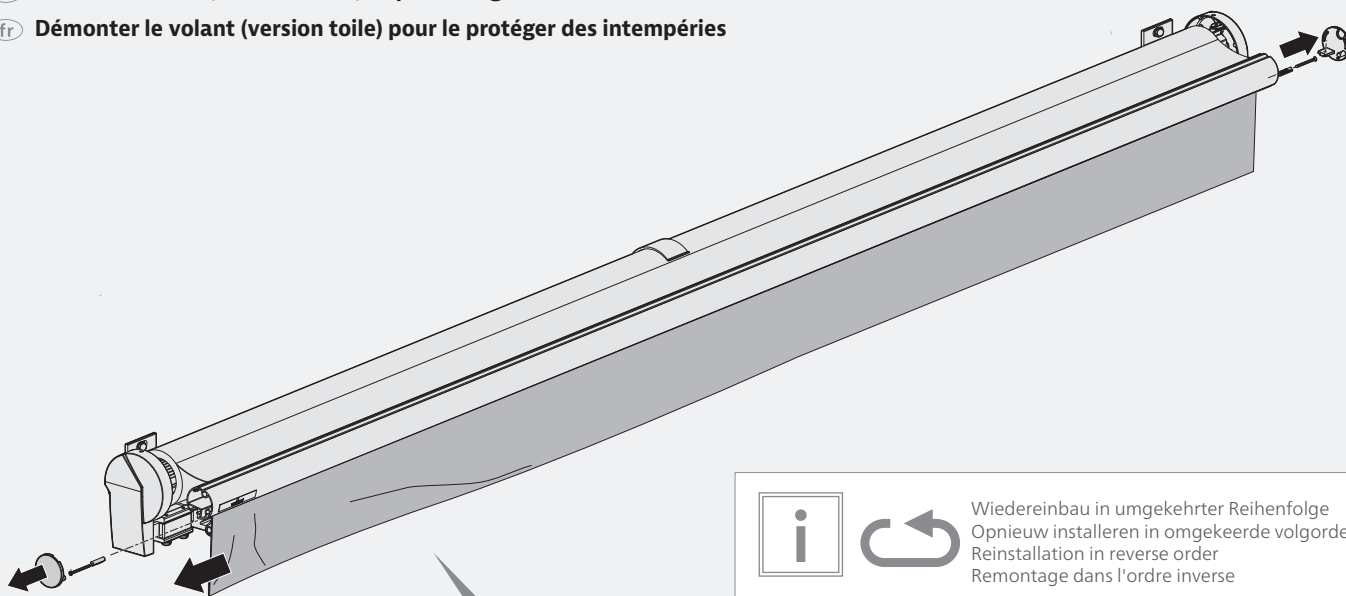
- de** **Achtung Personen und Sachschäden!** Fahren Sie die Markise ab einer Windgeschwindigkeit von 39 km/h (ab 6 Beaufort) ein. War eine Anlage zu hohen Windlasten (> 5 Beaufort) ausgesetzt, dann prüfen Sie die Anlage vorsichtig auf Beschädigungen und auf störungsfreie Funktionen. Prüfen Sie ergänzend und regelmäßig (mindestens 1x jährlich) die Befestigung auf festen Sitz im Mauerwerk (Sichtprüfung durch Rütteln an der Anlage). **Eine beschädigte Anlage keinesfalls weiter nutzen (Fachunternehmen kontaktieren)!**
- nl** **Attentie Lichamelijk letsel en materiële schade!** Schuif de zonwering vanaf een windsnelheid van 39 km/h (vanaf 6 beaufort) in. Als een systeem aan een hoge windbelasting (> 5 Beaufort) blootgesteld is, controleer het dan voorzichtig op beschadigingen en op een storingsvrije werking. Controleer bovendien regelmatig (minstens 1x per jaar) of de bevestiging goed vast zit in het metselwerk (visuele controle door schudden aan de installatie). **In geen geval een beschadigd systeem blijven gebruiken. (Neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf)!**
- en** **Caution personal injury and property damage!** Retract the awning with wind speeds of 39 km/h or more (from 6 on the Beaufort scale). If a system has been exposed to high wind loads (> 5 Beaufort), then check it extremely carefully for damage and make sure it works perfectly. Check additionally and regularly (at least once a year) that the bracket is mounted tightly on the wall (visual inspection by shaking the construction). **Do not continue using a damaged system under any circumstances (contact a specialist company)!**
- fr** **Attention dommages corporels et matériels !** Rentrez le store à partir d'une vitesse du vent de 39 km/h (à partir de 6 sur l'échelle de Beaufort). Si une installation a été soumise à de fortes charges de vent (> 5 Beaufort), vérifiez ensuite l'installation très attentivement quant à d'éventuels dommages et à son bon fonctionnement. Vérifiez également et régulièrement (au moins 1 fois par an) si la fixation est bien logée dans la maçonnerie (contrôle visuel en secouant l'installation). **Ne plus utiliser une installation endommagée (contacter une entreprise spécialisée) !**



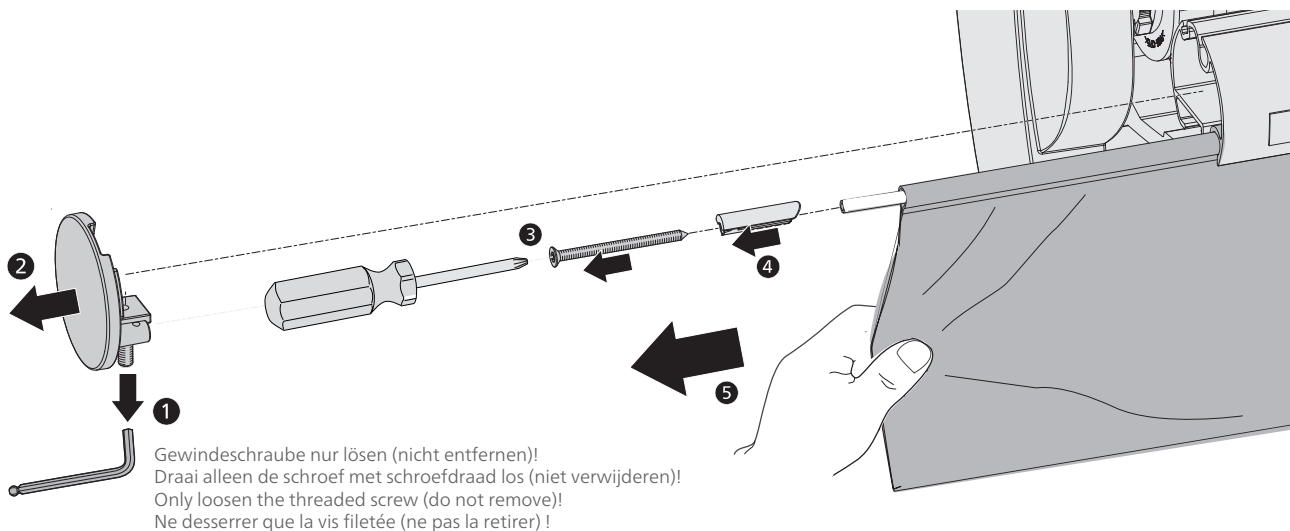
- de** **Windwiderstandsklasse nach EN 13561**
 In Bezug auf die delegierte Verordnung EU 2019/1188 sind die Prüfdrücke für Gelenkarmmarkisen ohne Berücksichtigung des alpha-Wertes durchzuführen. **Daher werden unsere Markisen statt mit Windwiderstandsklasse 2 jetzt mit 1 zertifiziert. Die Windstabilität (nominaler Winddruck 40 - 42 N/m²) der Gelenkarmmarkisen bleibt gleich, wie bei der zuvor gültigen Windwiderstandsklasse 2.** Das heißt eine maximale Einsatzempfehlung bis zu Windstärke 5 nach Beaufort bleibt bestehen. (Weitere Informationen s. auch Richtlinie zur techn. Beratung von Gelenkarmmarkisen des IVRSA Kap. 2.1)
- nl** **Windweerstandsklasse conform EN 13561**
 In verband met de gedelegeerde verordening EU 2019/1188 moeten de proefdrukken voor knikarmschermen worden uitgevoerd zonder rekening te houden met de alfawaarde. **Daarom zijn onze zonneschermen sinds kort gecertificeerd met windweerstandsklasse 1 in plaats van 2. De windstabiliteit (nominale stuwdruk 40 - 42 N/m²) van de knikarmschermen blijft gelijk, net als bij de eerder geldende windweerstandsklasse 2.** Dit betekent dat de aanbeveling voor de toepassing, tot maximaal windkracht 5 volgens Beaufort, blijft bestaan. (Zie voor meer informatie ook richtlijn m.b.t technische advisering van knikarmschermen van de IVRSA hoofdstuk 2.1)
- en** **Wind resistance class according to EN 13561**
 With reference to the delegated regulation EU 2019/1188, the test pressures for folding arm awnings must be carried out without taking the alpha value into consideration. **That is why our awnings are now certified with wind resistance class 1 instead of 2. The wind stability (nominal wind pressure 40 - 42 N/m²) of the folding arm awnings remains the same as for the previously valid wind resistance class 2.** That is to say, the maximum recommendation for use up to wind strength 5 on the Beaufort scale remains. (For more information, also refer to the guideline for technical advice for folding arm awnings from the IVRSA, Chapter 2.1)
- fr** **Classe de résistance au vent selon EN 13561**
 En vertu du règlement délégué (UE) 2019/118, les pressions d'essai sur les stores à bras articulés doivent être réalisées sans tenir compte de la valeur alpha. **Par conséquent, nos stores sont maintenant certifiés avec la classe de résistance au vent 1 et non plus 2. La stabilité au vent (pression de vent nominale 40 - 42 N/m²) des stores à bras articulés demeure identique, comme pour la classe de résistance au vent 2 auparavant valable.** Cela signifie que la recommandation d'utilisation jusqu'à un vent de force 5 selon l'échelle de Beaufort reste en vigueur. (Pour de plus amples informations, se reporter aux Directives pour le conseil technique, la vente et le montage de stores à bras articulés, chap. 2.1)

3

- (de) **Volant (Stoffausführung) zum Schutz vor Witterungseinflüssen ausbauen**
- (nl) **Volant verwijderen (stoffen versie) ter bescherming tegen weersinvloeden**
- (en) **Remove valance (fabric version) to protect against the weather**
- (fr) **Démonter le volant (version toile) pour le protéger des intempéries**



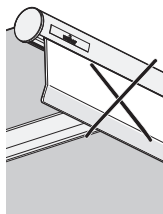
i Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge
 Opnieuw installeren in omgekeerde volgorde
 Reinstallation in reverse order
 Remontage dans l'ordre inverse



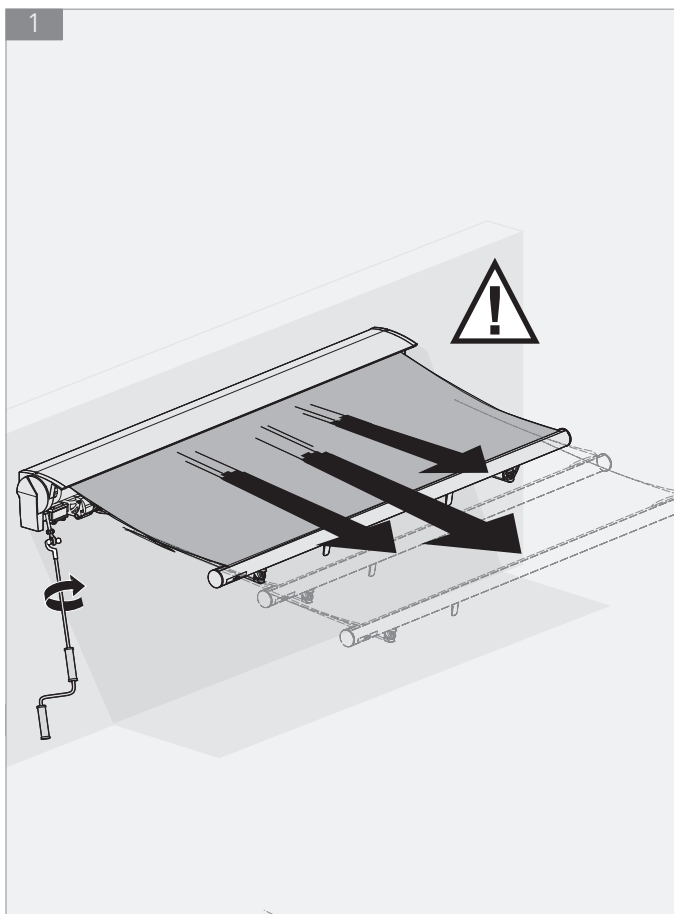
Gewindeschraube nur lösen (nicht entfernen)!
 Draai alleen de schroef met schroefdraad los (niet verwijderen)!
 Only loosen the threaded screw (do not remove)!
 Ne desserrer que la vis filetée (ne pas la retirer)!



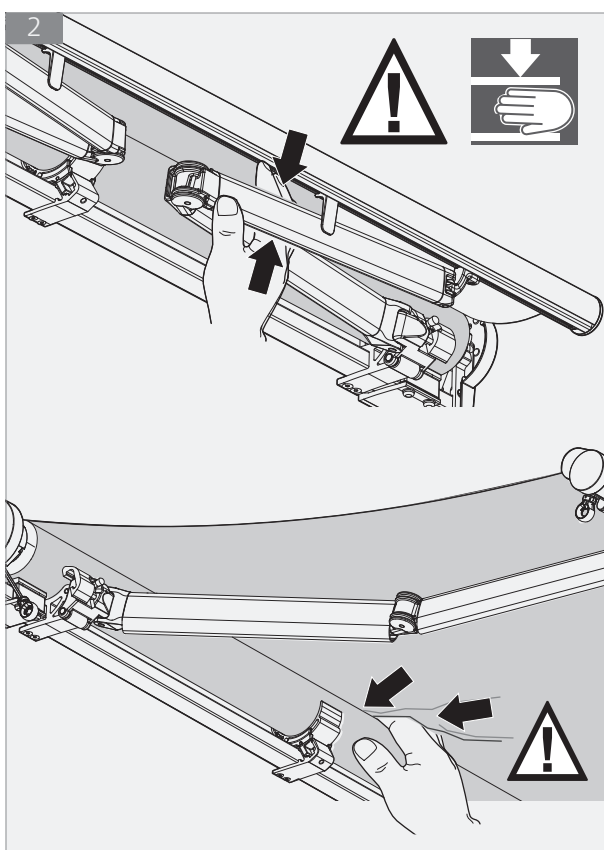
- (de) **Hinweis!** Um den **Volant mit Stoffausführung** vor Witterungseinflüssen wie Nässe, Frost, Schnee oder Sturm zu schützen, empfiehlt weinor dessen Ausbau und eine geschützte Lagerung des Volant während der Wintermonate. Ein Metallvolant (Bestelloption) muss nicht vor winterlichen Witterungseinflüssen geschützt und ausgebaut werden.
- (nl) **Opmerking!** Om het Volant (**besteloptie stoffen versie**) te beschermen tegen de weersinvloeden zoals vocht, vorst, sneeuw of storm, wordt aangeraden het Volant te verwijderen en het tijdens de wintermaanden op een beschutte plaats op te bergen. Het **besteloptie "metalen volant"** hoeft niet beschermd te worden tegen de gevolgen van het winterweer.
- (en) **Note!** To protect the **valance (fabric version order option)** from the effects of weather such as moisture, freezing, snow or storms, weinor recommends removing the valance and storing it in a sheltered place during the winter months. The the **'metal valance'** order option does not need to be protected from the effects of winter weather.
- (fr) **Remarque!** Pour protéger le volant (option de commande version toilée) des intempéries telles que la pluie, le gel, la neige ou la tempête, weinor recommande de le démonter et de le laisser à un emplacement protégé pendant les mois d'hiver. Le « **Volant métallique** » ne doit pas être protégé contre les intempéries hivernales.



- de** Hinweise zur sicheren Verwendung
- nl** Aanwijzingen voor een veilig gebruik
- en** Notes on the safe use
- fr** Conseils pour une utilisation sûre

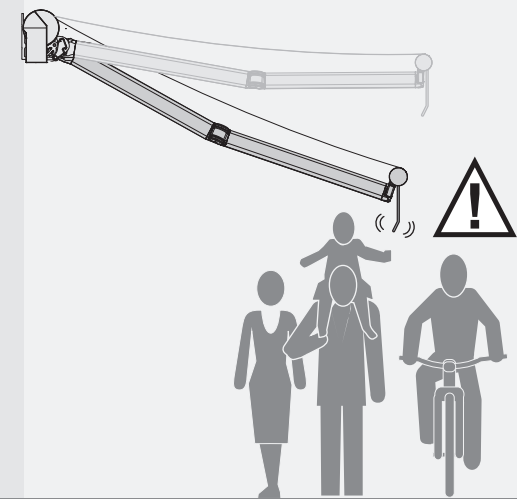
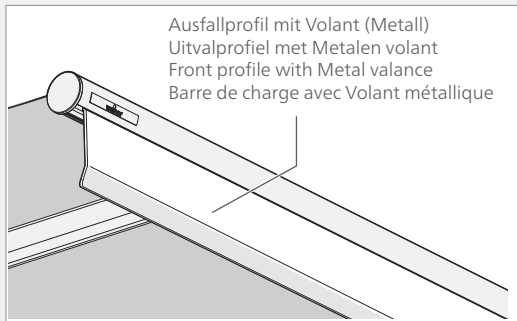


- de** **Achtung!**
Schwere Verletzungsgefahren bei blockiertem Ausfallprofil!
Ein blockiertes Ausfallprofil mit abgewickeltem Tuch (= ausgefahren) kann plötzlich nach vorne schnellen, wenn sich das Hindernis (Verschmutzung, Fremdkörper, Eis) löst.
 - Blockierte Anlage komplett einfahren (Tuch wird aufgewickelt)!
 - Fachbetrieb kontaktieren!
- nl** **Attentie! Gevaar voor ernstig letsel bij geblokkeerd uitvalprofiel!**
Een geblokkeerd uitvalprofiel met afgewikkeld doek (= uitgerold) kan plotseling naar voren schieten, wanneer de hindernis (verontreiniging, vreemd element, ijs) verdwijnt.
 - Geblokkeerd systeem volig inrollen (doek wordt opgewikkeld)!
 - Contact opnemen met een monteur!
- en** **Caution! Serious risk of injuries with blocked drop profile!**
A blocked drop profile with unroll fabric (= extended) may suddenly shoot forwards if the obstruction (dirt, foreign objects, ice) comes loose.
 - Retract the blocked awning completely (fabric is roll up)!
 - Contact a fitter!
- fr** **Attention ! Risque de blessures graves en cas de barre de charge bloquée !**
Une barre de charge bloquée avec une toile déployée (= déployée) peut soudainement monter vers l'avant quand l'obstacle (saletés, corps étranger, givre) se détache.
 - Escamoter entièrement une installation bloquée (la toile est déployée) !
 - Contacter un installateur !



- de** **Achtung! Quetsch- und Scherbereiche!**
Schwere Verletzungsgefahren!
Zwischen beweglichen Komponenten und den sich begegnenden Markisenteilen (Ausfallprofil, Kasten, Gelenkarme, Profile) bestehen Quetsch- und Scherbereiche, die Kleidungsstücke oder Körperteile erfassen und mit einziehen können!
- nl** **Attentie! Beknellings- en gevarezones!**
Gevaar voor ernstig letsel!
Tussen bewegende componenten en de bewegende zonnenschermdelen (uitvalprofiel, kast, scharnierarmen, profielen) bestaan beknellings- en gevarezones, die king of lichaamsdelen kunnen grijpen en intrekken!
- en** **Caution! Crushing and shearing zones!**
Serious risk of injuries!
Crushing and shearing zones exist between movable components and moving awnings parts (projection profile, housing, folding arms, profiles) which could catch and draw in clothing or body parts!
- fr** **Attention ! Zones d'écrasement et de cisaillement !**
Risque de blessures graves !
Entre les composants mobiles et les parties du store qui leur font face (barre de charge, boîtier, bras articulés, profilés), il y a des zones d'écrasement et de cisaillement où des pans de vêtements ou des parties du corps peuvent se coincer et être attirées !

3



(de) Vorsicht! Personenschäden!

- Achten Sie bei Veränderungen der Neigungseinstellung auf eine ausreichende Durchgangshöhe unterhalb des Ausfallprofils, insbesondere bei Option Metallvolant. Ein zu niedrig hängender Metallvolant ist seitlich kaum wahrnehmbar und kann zu erheblichen Kopfverletzungen führen. Markisen im öffentlichen Bereich (Geschäfte, Gastronomie) erfordern eine sichere Durchgangshöhe auch für Fahrradfahrer oder für Kinder, die auf Schultern sitzen etc.!

(nl) Voorzichtig! Persoonlijk letsel!

- Zorg bij het veranderen van de uitvalshoek voor voldoende vrije hoogte onder het uitvalprofiel, vooral bij de optie met metalen volant. Een te laag metalen volant is vanaf de zijkant nauwelijks waarneembaar en kan leiden tot ernstig hoofdletsel. Zonneschermen in openbare zones (winkels, restaurants) vereisen ook een veilige doorrijhoogte voor fietsers of kinderen die op de schouders zitten enz.!

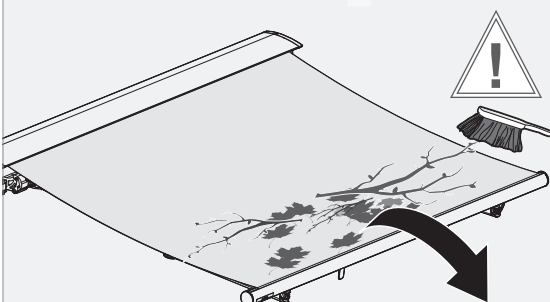
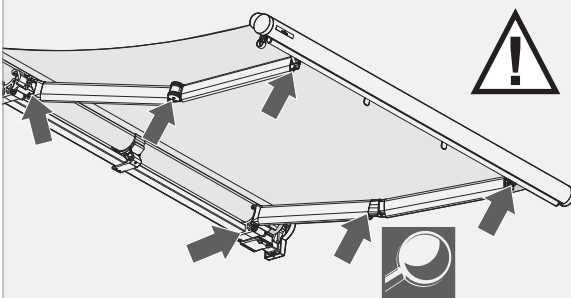
(en) Caution! Personal injury!

- Ensure that there is sufficient headroom below the drop profile, especially with the metal valance option, when changing the inclination setting. A low-hanging metal valance is barely noticeable from the side and can lead to serious head injuries. Awnings in public areas (stores, restaurants) also require a safe clearance height for cyclists or children sitting on shoulders, etc.!

(fr) Attention ! Dommages corporels !

- En cas de modification du réglage de l'inclinaison, veillez à ce que la hauteur de passage sous la barre de charge soit suffisante, en particulier pour l'option de la volant métallique. Une volant métallique trop basse est à peine perceptible latéralement et peut entraîner des blessures importantes à la tête. Les stores installés dans des lieux publics (magasins, restaurants) exigent une hauteur de passage sûre, même pour les cyclistes ou les enfants assis sur les épaules etc. !

4



(de) Vorsicht! Personenschäden durch defekte Markise!

- Prüfen Sie die Markise und elektrische Zuleitungen regelmäßig auf Beschädigungen oder Verschleiß (Sichtprüfung)!

(nl) Voorzichtig! Persoonlijk letsel door defecte zonwering!

- Zonnescherm en de elektrische toevoerleidingen regelmatig op beschadigingen of slijtage controleren (visuele inspectie).

(en) Caution! Personal injury due to defective awning!

- Regularly check the awning and the power supply cables for signs of damage or wear (visual inspection).

(fr) Attention ! Dommages corporels par un store défectueux !

- Vérifier régulièrement que le store et les l'état des câbles électriques ne sont pas endommagés ni usé (contrôle visuel) !

(de) Vorsicht! Produktschäden durch Fremdkörper auf der Markise!

- Prüfen Sie die Markise vor jedem Aus- und Einfahren auf Verschmutzungen!

(nl) Voorzichtig! Productschade door vreemde elementen op de zonwering!

- Controleer het zonnescherm op verontreiniging en beschadiging voordat u het uit- en intrekket!

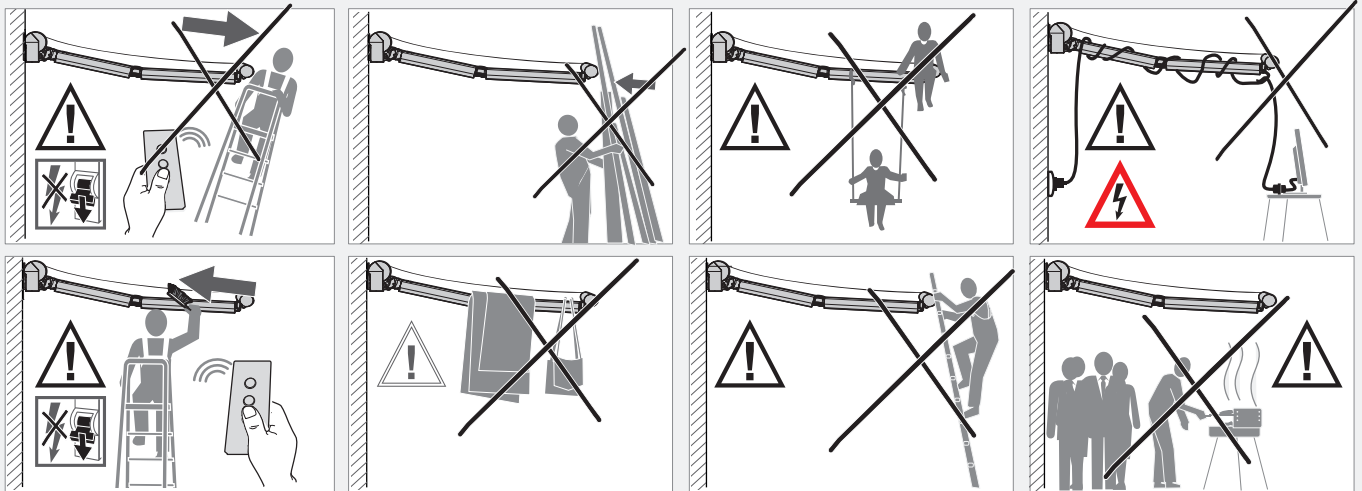
(en) Caution! Product damage due to debris on the awning!

- Check the awning for dirt and damage before each extension and retraction!

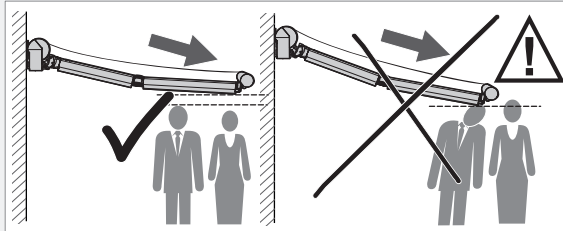
(fr) Attention ! Dommages au produit dus à des sédiments sur le store !

- Contrôlez l'absence de saletés sur le store avant de le déployer et escamoter !

5

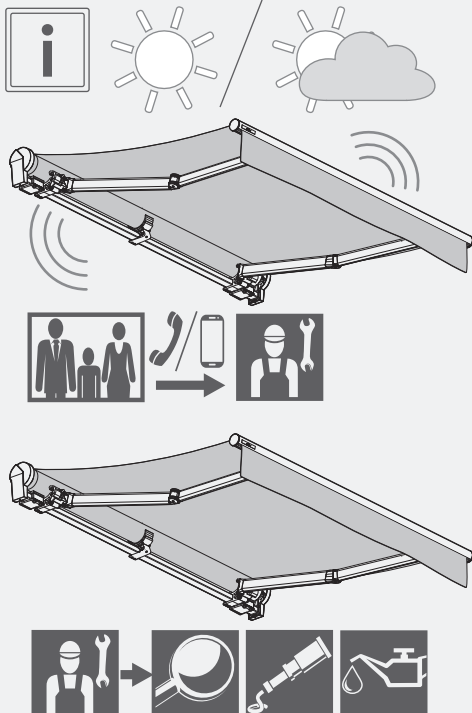


- de** • Markise bei längerer Abwesenheit einfahren und automatische Steuerung auf AUS schalten.
- nl** • Zonnescherm bij langere afwezigheid inrollen en automatische
- en** • In the event of longer absences, retract the awning and switch the automatic control OFF.
- fr** • En cas d'absence prolongée, escamoter le store et mettre la commande automatique sur ARRÊT.



- de** • Vorsicht! Nach einer Neigungsverstellung beachten, dass das Ausfallprofil deutlich über Kopfhöhe ausfährt.
- nl** • Voorzichtig! Let er na een hoekverstelling op dat het uitvalprofiel duidelijk boven hoofdhoogte uitrolt.
- en** • Caution! After an angle of pitch adjustment make sure that the drop profile extends significantly above head height.
- fr** • Prudence ! Après un réglage de l'inclinaison, veiller à ce que la barre de charge se déploie nettement au-dessus de la tête.

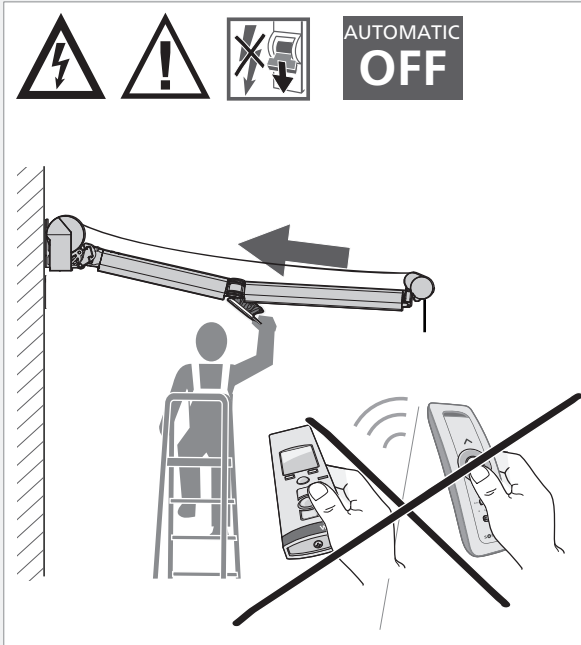
6



- de** **Geräuschbildung an der Markise bei Temperaturänderungen!**
Bei Geräuschbildung an der Markise lassen Sie die Markise durch das Fachunternehmen warten und dabei besonders die Befestigungsschrauben prüfen, sowie alle beweglichen Lagerstellen fetten! Geräusche, welche nach der Wartung trotzdem auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.
- nl** **Geluid te horen aan het zonnescherm bij temperatuurschommelingen!**
Neem contact op met uw vakhandelaar als u geluid hoort aan uw zonnescherm door temperatuurwisselingen. Laat de uw zonnescherm door de vakhandelaar onderhouden, controleer de bevestigingsschroeven en smeer alle bewegende lagerpunten! Geluiden die toch ontstaan na onderhoud, zijn onvermijdelijk en zijn meestal te wijten aan de uitzetting van de componenten door het effect van de warmte.
- en** **Noises caused by temperature changes on the awning!**
In case of noise on the awning have the awning serviced by a specialist company, and have them check the fixing screws and grease all moving bearing surfaces! Noises which still occur after maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.
- fr** **Bruit provenant du store lors de changements de température !**
Lorsque le store est bruyant, faites le réviser par une entreprise spécialisée. Vérifiez notamment les vis de fixations et graissez toutes les pièces articulées. Les bruits qui se produisent néanmoins après la maintenance sont inévitables et proviennent principalement de la dilation des composants dus à des changements important de température.

de Reinigung und Pflege
nl Reiniging en onderhoud
en Cleaning and care
fr Nettoyage et entretien

1



de **Achtung! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren!**

- Trennen Sie die Anlage von der Stromzufuhr (Sicherung auf Stromlos stellen)!
- Prüfen Sie vor jeder Reinigungsarbeit an der Anlage, dass die Anlage stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann.

nl **Attentie! Gevaar voor letsel en beknelling!**

- Koppel het systeem los van de stroomtoevoer (schakel de zekering uit)!
- Controleer voor elke reinigingswerkzaamheid aan het systeem of het systeem stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden.

en **Caution! Serious risk of injury and crushing!**

- Disconnect the system from the power supply (switch off the fuse)!
- Before any cleaning work on the system, check that the system is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally.

fr **Attention ! Risques de blessures et d'écrasement graves !**

- Débranchez l'installation de l'alimentation électrique (mettez le fusible hors tension) !
- Vérifiez chaque fois avant de nettoyer l'installation que l'installation soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire.



de **Achtung! Produktschäden!**

- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden.
- Die Anlage mit Leitungswasser (max. 40 °C), weichen Tüchern und ggf. leicht alkalischem Reinigungsmittel reinigen. Groben Schmutz absaugen oder mit weichem Besen entfernen!
- Keineswegs scharfe chemische Reinigungsmittel oder mechanische Hilfsmittel (Hochdruckreiniger, Druckluft oder harte Bürsten) verwenden!

nl **Attentie! Productschade!**

- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van het systeem door verkeerde of onvolgde reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen.
- Reinig het systeem met leidingwater (max. 40 °C), zachte doeken en eventueel een licht alkalisch reinigingsmiddel. Zuig grove stukken vuil op of verwijder ze met een zachte bezem!
- Gebruik in geen geval scherpe chemische reinigingsmiddelen of mechanische hulpmiddelen (hogedrukreiniger, perslucht of harde borstels)!

en **Caution! Product damage!**

- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Clean the system with tap water (max. 40°C), soft cloths and, if necessary, alkali cleaning agents. Vacuum any major dirt or remove with a soft broom!
- Do not use any harsh chemical cleaning agents or mechanical aids (high pressure cleaner, compressed air or hard brushes) under any circumstances!

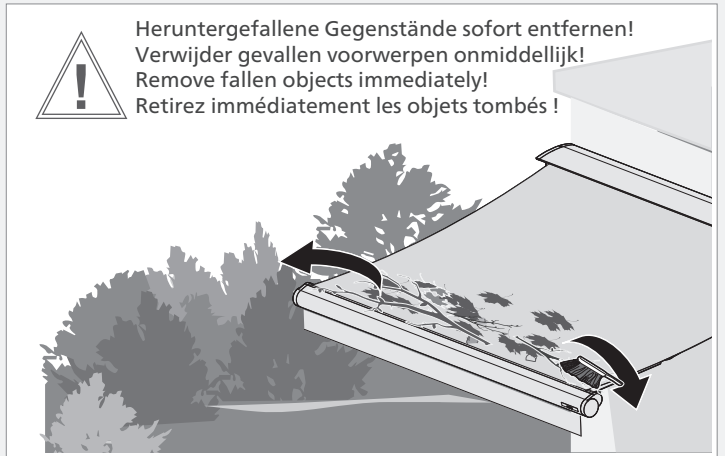
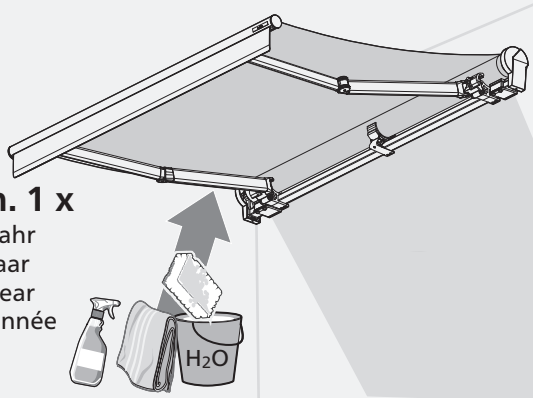
fr **Attention ! Endommagement du produit !**

- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés.
- Nettoyer l'installation à l'eau du robinet (40 °C max.), avec des chiffons doux et éventuellement avec un nettoyeur légèrement alcalin. Aspirer les saletés grossières ou les éliminer avec un balai doux !
- N'utiliser en aucun cas des nettoyeurs chimiques ou moyens mécaniques (nettoyeur haute pression, air comprimé ou brosses dures) !

2

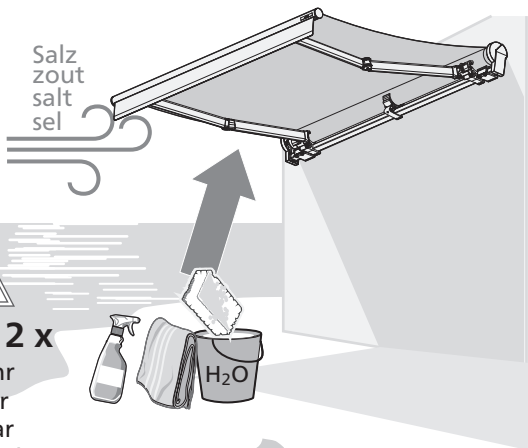
- de** Reinigen der Anlage
- nl** Reinigen van het systeem
- en** Cleaning the system
- fr** Nettoyage de l'installation

min. 1 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année



- de**
 - Reinigen Sie die Anlage mindestens 1x jährlich!
 - Bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandverwirbelungen muss die Anlage min. 2x jährlich oder öfter gereinigt werden, ebenso in pflanzen- und waldreicher Umgebung, bei Harzabsonderungen, auf die Anlage fallenden Pflanzenteilen, Blättern, Pollen, Blüten, sowie bei Vogelkot und Moosbildung!
 - Heruntergefallene Pflanzenteile oder Gegenstände umgehend entfernen!

min. 2 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année



- nl**
 - Reinig het systeem minimaal 1x per jaar!
 - Bij sterke vervuiling, in regio's aan zee (hoog zoutgehalte in de lucht), bij sterke vorming van smog, roet, stof of opwaaiend zand moet het systeem min. 2x per jaar of vaker worden gereinigd. Dit geldt ook voor een plant- en bosrijke omgeving, bij afzetting van hars, delen van planten of bomen die op het systeem vallen, bladeren, pollen, bloemen en bij vogelpoep en mosvorming!
 - Afgevalen plantendelen of objecten direct verwijderen!
- en**
 - Clean the system at least once a year!
 - In the event of severe dirt, in coastal regions (high salt content in the air), with serious smog, soot, dust or swirling sand, the system must be cleaned at least two times a year or more often, also in areas rich in plants and forests, with resin deposits, bits of plants, leaves, pollen, blossom falling on the system and with bird droppings and moss!
 - Immediately remove any bits of plants or articles that have fallen onto the system!

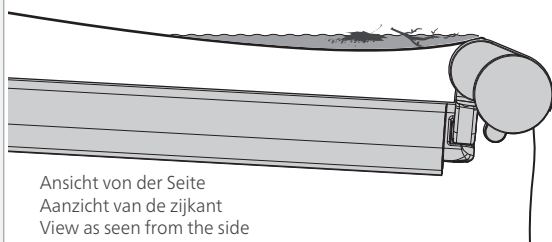
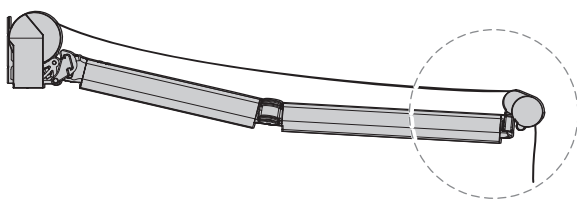
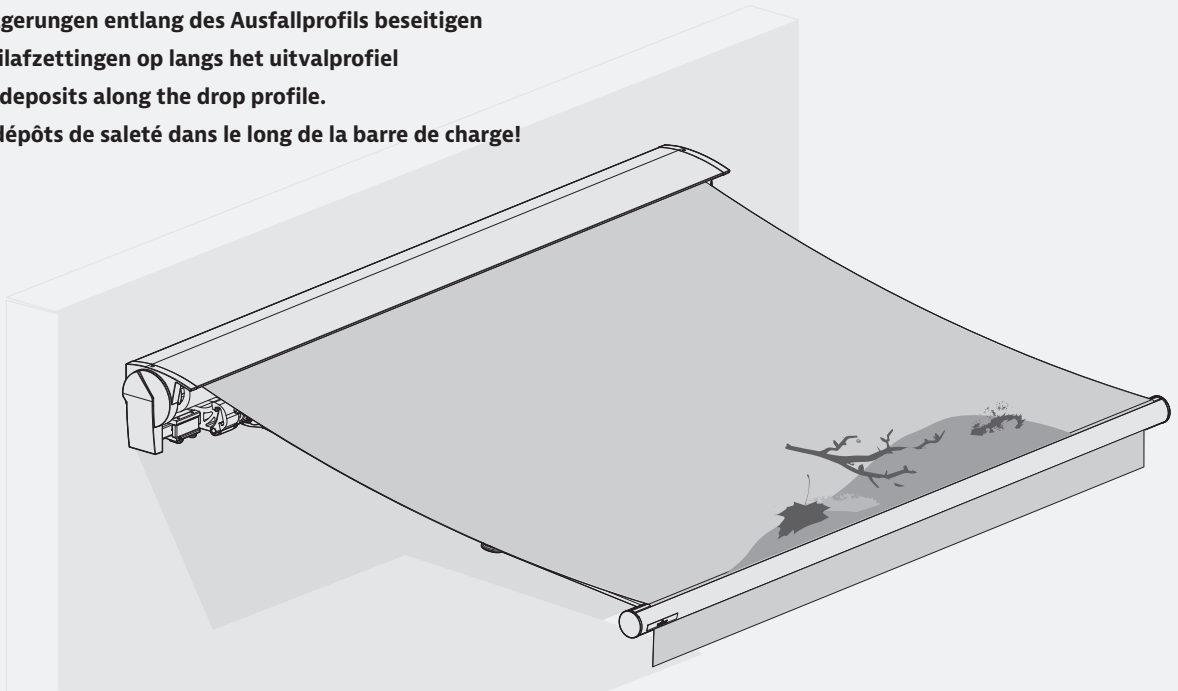
min. 2 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année



- fr**
 - Nettoyer l'installation au moins 1 fois par an !
 - En cas d'encrassement important, dans les régions côtières (teneur en sel élevée dans l'air), lors de brouillard, suie, poussière ou tourbillons de sable importants, l'installation doit être nettoyée au moins 2 fois par an ou plus, également dans un environnement boisé et riche en végétaux, lors de sécrétion de résine, d'éléments végétaux, feuilles, pollen, fleurs tombés sur l'installation ainsi que lors de fientes d'oiseaux et de formation de mousse !
 - Enlever immédiatement les éléments végétaux ou objets tombés sur l'installation !

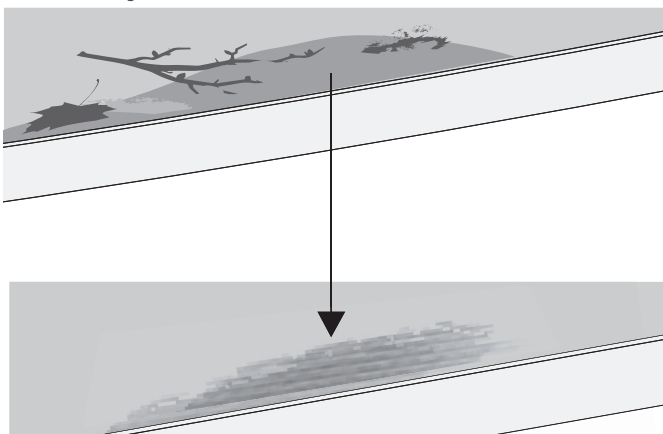
3

- de** Schmutzablagerungen entlang des Ausfallprofils beseitigen
- nl** Verwijder vuilafzettingen op langs het uitvalprofiel
- en** Remove dirt deposits along the drop profile.
- fr** Éliminer les dépôts de saleté dans le long de la barre de charge!



Ansicht von der Seite
Aanzicht van de zijkant
View as seen from the side
Vue de côté

Ausfallprofil, Wasseransammlung (Ansicht von vorne)
Uitvalprofiel, wateraccumulatie (aanzicht van voren)
Front profile, water accumulation (view as seen from the front)
Barre de charge, accumulation d'eau (vue de l'avant)



de **Achtung! Fleckenbildung im Tuch!**

Ablagerungen und verrottende Rückstände aus Wasseransammlungen entlang des Ausfallprofils führen zu Fleckenbildung im Tuch.

- Beseitigen Sie Schmutzablagerungen und verrottende Rückstände umgehend um eine Fleckenbildungen im Tuch abzuwenden!

nl **Opgelet! Vlekvorming in het doek!**

Afzettingen en rottingsresten door wateraccumulatie langs het het uitvalprofiel leiden tot vlekken op de doek.

- Verwijder vuilafzettingen onmiddellijk om vlekvorming in het doek te voorkomen!

en **Please note! Stains forming on the fabric!**

Deposits and rotting residues from water accumulation along the drop profile lead to staining of the fabric.

- Remove dirt deposits immediately to prevent stains from forming on the fabric!

fr **Attention ! Apparition de taches sur la toile !**

Les dépôts et les résidus en décomposition provenant de l'accumulation d'eau le long du profilé de projection entraînent la formation de taches sur la toile.

- Éliminer immédiatement les dépôts de saleté afin de prévenir toute apparition de taches sur la toile !

de Funktionsstörungen – FAQ
nl Functionele stoornissen - FAQ
en Malfunctions - FAQ
fr Dysfonctionnements - FAQ

de Fehler	Ursache	Behebung
Anlage läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> – Kein Strom vorhanden – Motor falsch angeschlossen – Motor ist zu warm und hat durch den Thermoschutz abgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzverbindung herstellen (geeignetes Fachunternehmen) • Netzverbindung herstellen (geeignetes Fachunternehmen) • ca. 15 bis 20 Minuten warten, bis sich der Motor abgekühlt hat
Markise steht zu weit auf	<ul style="list-style-type: none"> – Tuch hat sich gelängt 	<ul style="list-style-type: none"> • Die obere Endlage am Motor neu einstellen (Monteur)
Quietschen und Geräuschbildung an der Markise bei Temperaturänderungen	<ul style="list-style-type: none"> – Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung – Nicht geschmierte Lagerstellen 	<ul style="list-style-type: none"> • Lassen Sie die Markise durch das Fachunternehmen warten und dabei besonders die Befestigungsschrauben prüfen, sowie alle beweglichen Lagerstellen fetten! Geräusche, welche nach der Wartung trotzdem auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.
Wickelfalten im Tuch	<ul style="list-style-type: none"> – Bei sehr großen Breiten und Ausfällen >350 cm kann das Tuch im halb ausgefahrenen Zustand auf den Gelenkarmen aufliegen. Es können Wickelfalten auftreten 	<ul style="list-style-type: none"> • Wickelfalten sind bei großen Ausführungen konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler!
„Weißbruch“ im Tuch	<ul style="list-style-type: none"> – Weißbruch entsteht im Nahtbereich durch Reibung des Tuches beim Wickeln. Durch die wellige Oberfläche der Optinut entsteht ein welliges Muster auf dem Tuch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Der Weissbrucheffect ist konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler! Weissbrucheffect entsteht unabhängig von der Tuchwellenausführung. Tücher mit kräftigen und dunklen Farben neigen häufiger dazu.

nl Fout	Oorzaak	Verhelpen
Zonneschermbeweging niet	<ul style="list-style-type: none"> – Geen stroom aanwezig – Motor onjuist aangesloten – Motor is te warm en is uitgeschakeld door de thermozekering 	<ul style="list-style-type: none"> • Netverbinding tot stand brengen (erkend vakbedrijf) • Netverbinding tot stand brengen (erkend vakbedrijf) • Wacht ca. 15 tot 20 minuten totdat de motor afgekoeld is
Zonneschermbeweging te ver open	<ul style="list-style-type: none"> – Doek is opgerekt 	<ul style="list-style-type: none"> • De bovenste eindpositie van de motor opnieuw instellen (erkend vakbedrijf)
Piepen en Geluid te horen aan het zonneschermbij temperatuurschommelingen	<ul style="list-style-type: none"> – Uitzetting van de componenten door het effect van de warmte – van niet gesmeerde lagerpunten 	<ul style="list-style-type: none"> – Laat de uw zonneschermbij de vakhandelaar onderhouden, controleer de bevestigingsschroeven en smeer alle bewegende lagerpunten! Geluiden die toch ontstaan na onderhoud, zijn onvermijdelijk en zijn meestal te wijten aan de uitzetting van de componenten door het effect van de warmte.
Wikkelvouwen in het doek	<ul style="list-style-type: none"> – Bij zeer grote breedtes en uitvallen >350 cm kan het doek in half uitgerolde toestand op de knikarmen rusten. Er kunnen wikkelvouwen ontstaan 	<ul style="list-style-type: none"> • Wikkelvouwen zijn bij grote uitvoeringen constructieafhankelijk en geen montage- of productfout!
"Witbreuk" in het doek	<ul style="list-style-type: none"> – Witbreuk ontstaat in het gedeelte van de naad door wrijving van het doek tijdens het wikkelen. Door het golvende oppervlak van de optinut ontstaat een golvend patroon op het doek. 	<ul style="list-style-type: none"> • Het witbreukeffect is constructieafhankelijk en geen montage- of productfout! Witbreukeffect ontstaat onafhankelijk van de uitvoering van de doekas. Doeken met krachtige en donkere kleuren hebben vaker deze neiging.

en Fault	Cause	Remedy
System not running	<ul style="list-style-type: none"> - No power - Drive incorrectly connected - Motor is too hot and has been shut down by the thermo protector 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect to the mains (suitable specialist retailer) Connect to the mains (suitable specialist retailer) • Wait approx. 15 to 20 minutes until the motor has cooled down
Awning too far open	<ul style="list-style-type: none"> - Fabric has stretched 	<ul style="list-style-type: none"> • Re-set the drive's upper end position (suitable specialist retailer)
Squeaking and Noises caused by temperature changes on the awning	<ul style="list-style-type: none"> - Expansion of components due to the effect of heat - Bearing surfaces not lubricated 	<ul style="list-style-type: none"> • Have the awning serviced by a specialist company, and have them check the fixing screws and grease all moving bearing surfaces! Noises which still occur after maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.
Wrinkling in the fabric	<ul style="list-style-type: none"> - Where very large widths and projections apply >350 cm, it is possible that the fabric will rest on the folding arms when the awning is not fully open. Wrinkling may occur 	<ul style="list-style-type: none"> • Wrinkling is due to the design with large versions and not an installation error or product fault!
Stress whitening in the fabric	<ul style="list-style-type: none"> - Stress whitening occurs in the seam area due to friction when the fabric is wound. A ripple pattern emerges on the fabric due to the Optinut's ripp surface. 	<ul style="list-style-type: none"> • The stress whitening effect is due to the design and is not an installation error or product fault! Stress whitening occurs regardless of the roller tube version. Fabrics with strong and dark colours are more prone to this.

fr Erreur	Cause	Solution
L'installation ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> - Absence de courant - Raccordement incorrect du moteur - Le moteur est trop chaud et s'est arrêté suite à la protection thermique 	<ul style="list-style-type: none"> • Rétablir la connexion de réseau (entreprise spécialisée appropriée) • Rétablir la connexion de réseau (entreprise spécialisée appropriée) • Attendre env. 15 à 20 minutes jusqu'à ce que le moteur se soit refroidi
Le store arrive trop loin	<ul style="list-style-type: none"> - La toile s'est allongée 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuster la position de fin de course supérieure sur le moteur (entreprise spécialisée appropriée)
Grincements	<ul style="list-style-type: none"> - Paliers non lubrifiés 	<ul style="list-style-type: none"> • Maintenance et entretien (entreprise spécialisée appropriée)
Bruit provenant du store lors de changements de température	<ul style="list-style-type: none"> - Dilatation des composants dus à des changements importants de température 	<ul style="list-style-type: none"> • Faites le store réviser par une entreprise spécialisée. Vérifiez notamment les vis de fixations et graissez toutes les pièces articulées. Les bruits qui se produisent néanmoins après la maintenance sont inévitables et proviennent principalement de la dilatation des composants dus à des changements importants de température.
Froissures sur la toile	<ul style="list-style-type: none"> - En cas de largeurs et de projections très importantes >350 cm, la toile peut se retrouver sur les bras articulés, lorsque le store est déployé à moitié. Des froissures peuvent apparaître. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les froissures sur les grands modèles sont en fonction de la structure et non un défaut de montage ni du produit !
« Cassure blanche » sur la toile	<ul style="list-style-type: none"> - Une cassure blanche apparaît au niveau des coutures en raison du frottement de la toile pendant l'enroulement. Une ondulation apparaît sur la toile en raison de la surface ondulée de l'enroulement Optinut. 	<ul style="list-style-type: none"> • L'effet cassure blanche est en fonction de la structure et non un défaut de montage ni du produit ! L'effet cassure blanche apparaît quelque soit le modèle de l'arbre de toile. Des toiles aux couleurs vives et sombres sont plus souvent concernées.

- de** **Wartung und Fehlerbeseitigung**
- nl** **Onderhoud en fouten verhelpen**
- en** **Maintenance and rectifying faults**
- fr** **Maintenance et dépannage**

1



de **Besonderer Hinweis zu asymmetrischen und ungleichmäßigen Positionen der Gelenkarme betreffend die Ausführungsoption Topas II MiniMax:**

Die verlängerten und sich überkreuzenden Topas II MiniMax Gelenkarme bewegen sich beim Ein- und Ausfahren der Markise weder symmetrisch noch synchron. Eine unterschiedliche Gelenkarmstellung bei einer nicht ganz vollständig ausgefahrenen Topas II MiniMax ist konstruktionsbedingt nicht vermeidbar.

Es handelt sich deshalb nicht um eine Fehlstellungen der Gelenkarm, nicht um einen Funktionsfehler, und es besteht kein Reklamationsgrund!

nl **Bijzondere aanwijzing met betrekking tot asymmetrische en ongelijkmatige posities van de knikarmen bij de uitvoeringsoptie Topas II MiniMax:**

De verlengde en elkaar kruisende knikarmen van de Topas II MiniMax bewegen zich tijdens het in- en uitrollen van de zonwering noch symmetrisch noch synchroon. Een verschillende stand van de knikarmen bij een niet volledig uitgeklapte Topas II MiniMax is constructief bepaald en kan niet worden vermeden.

Het betreft derhalve geen verkeerde afstelling van de knikarmen, geen functionele storing en vormt geen reden voor reclamatie.

en **Special notice regarding asymmetrical and uneven positions of the articulated arms for the Topas II MiniMax design option:**

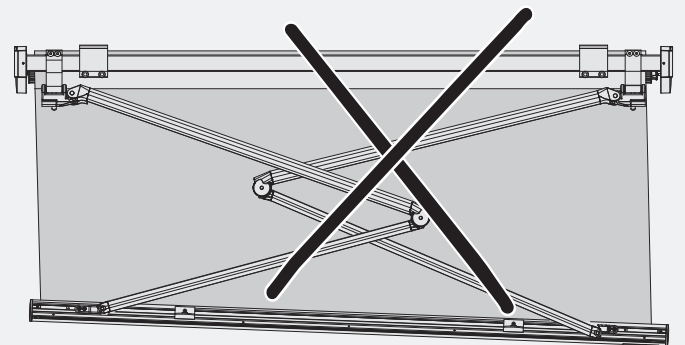
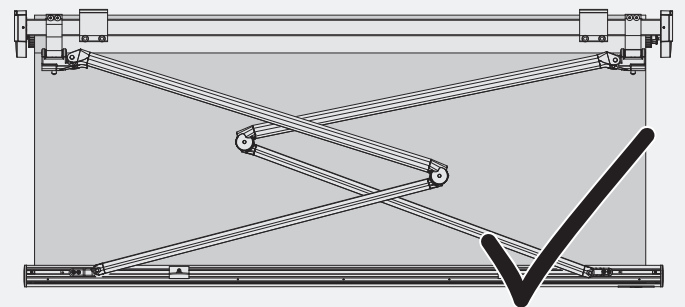
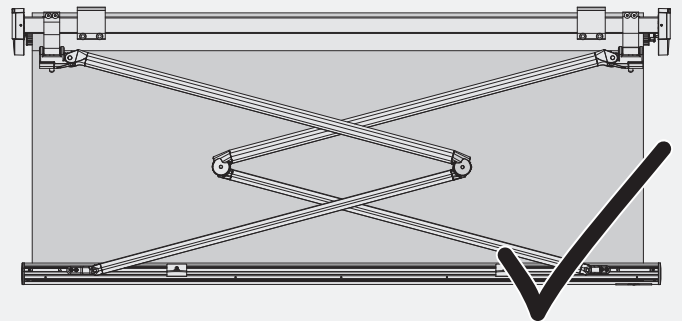
The extended and crossing articulated arms of the Topas II MiniMax do not move symmetrically or synchronously during extension and retraction of the awning. Different articulated arm positions when the Topas II MiniMax is not fully extended are inherent to the design and cannot be avoided.

This therefore does not constitute a misalignment of the articulated arms, does not indicate a malfunction, and does not represent grounds for a complaint.

fr **Remarque particulière concernant les positions asymétriques et irrégulières des bras articulés pour la version Topas II MiniMax :**

Les bras articulés allongés et croisés du Topas II MiniMax ne se déplacent ni de manière symétrique ni de manière synchrone lors du déploiement et de la rentrée du store. Une position différente des bras articulés lorsque le Topas II MiniMax n'est pas entièrement déployé est inhérente à la conception et ne peut être évitée.

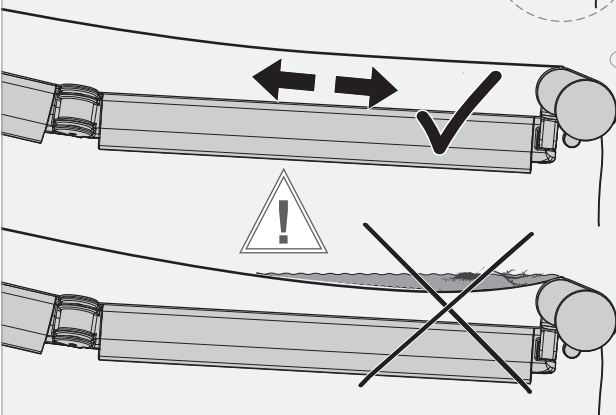
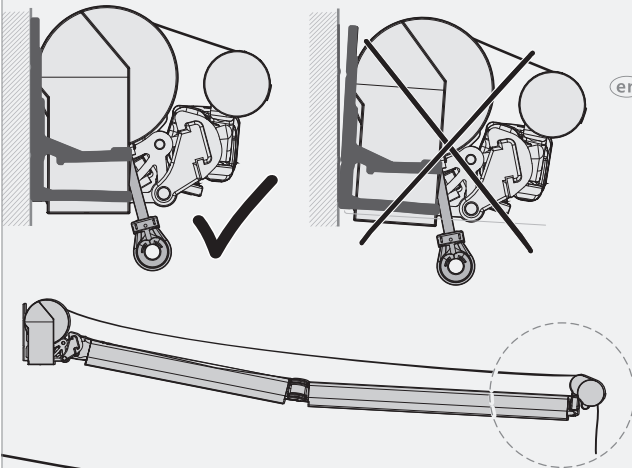
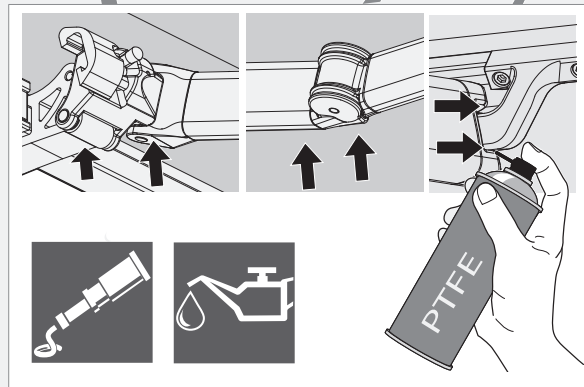
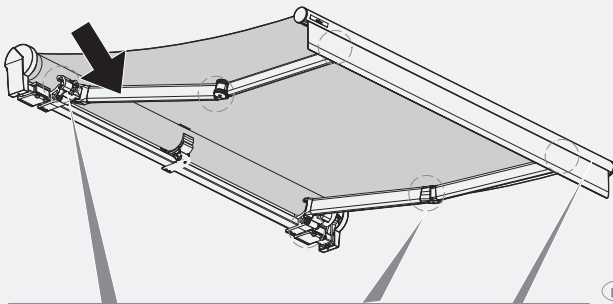
Il ne s'agit donc ni d'un mauvais réglage des bras articulés, ni d'un dysfonctionnement, et cela ne constitue pas un motif de réclamation.



2



1 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année



(de) Wartung und Behebung von Störungen durch das Fachunternehmen, 1x jährlich, je nach nach Bedarf auch öfter (Empfehlung weinor)!

- Prüfen Sie die Markise und elektrische Zuleitungen auf Beschädigungen oder Verschleiß!
- Prüfen Sie die Befestigungen der Konsolen auf festem Sitz (Sichtprüfung durch Rütteln an der Anlage).
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben!
- Fetten Sie die beweglichen Komponenten und alle beweglichen Lagerstellen mit PTFE haltigem Schmiermittel!
- Überprüfen Sie bei einer jährlichen Wartung die Tuchspannung und passen Sie Motor und Tuch ggf. an ein gedehntes Tuch an. Konstruktions- und materialbedingt dehnt sich das Tuch im Laufe der Zeit. Am gedehnten Tuch entstehen Schmutzkanten nahe des Ausfallprofils, weil es dort verstärkt zur Wasseransammlung und in der Folge zu Ablagerungen kommt.

(nl) Onderhoud en oplossen van storingen door een vakbedrijf, 1x per jaar, indien nodig ook vaker.

- Zonnescherm en de elektrische toevoeringen op beschadigingen of slijtage controleren .
- Controleer of de bevestiging goed vast zit (visuele controle door schudden aan de installatie). In geen geval een beschadigd systeem blijven gebruiken!
- Controleer de bevestigingsschroeven!
- De bewegende componenten en alle bewegende lagerpunten met PTFE-houdend smeermiddel invetten!
- Verwijder vuilafzettingen! Bezinsel en rottingsresten leiden tot vlekvorming in het doek.
- Controleer de doekspanning tijdens het jaarlijkse onderhoud en stel de motor en het doek zo nodig af op een uitgerekte doek. Het doek rekt na verloop van tijd uit door het ontwerp en het materiaal. Op het uitgerekte doek ontstaan vuilranden in de buurt van het druppelprofiel, omdat zich hier water ophoopt en afzettingen vormen.

(en) Maintenance and rectification of malfunction by your specialist retailer, at least once a year, but more often if required (weinor recommendation) !

- Regularly check the awning and the power supply cables for signs of damage or wear!
- Check the fastenings of the brackets for tightness (visual inspection by shaking the system). Never continue to use a system with loose fastenings!
- Grease all moving bearing surfaces!
- Lubricate the movable components using lubricants that contain PTFE.
- Check the fabric tension during annual maintenance and adjust the motor and fabric to a stretched fabric if necessary. The fabric stretches over time due to the design and material. Dirt edges will form on the stretched fabric near the front profile, as this is where more water accumulates, leading to deposits.

(fr) Maintenance et le dépannage par l'entreprise spécialisée, au moins 1 fois par an, voire plus souvent si nécessaire (recommandation weinor) !

- Vérifier régulièrement que le store et les l'état des câbles électriques ne sont pas endommagés ni usé !
- Vérifier que les fixations des consoles sont bien fixées (contrôle visuel en secouant l'installation). Ne jamais continuer à utiliser une installation dont les fixations sont desserrées !
- Graissez toutes les pièces articulées et les composants mobiles avec une vaseline technique contenant du PTFE !
- Lors de l'entretien annuel, vérifiez la tension de la toile et, si nécessaire, adaptez le moteur et la toile à une toile étirée. La toile s'étire au fil du temps en raison de la conception et du matériau. Sur la toile étirée, des arêtes de saleté apparaissent à proximité du profil de projection, car l'eau s'y accumule davantage, ce qui entraîne des dépôts.

de Demontage
nl Demontage
en Disassembly
fr Démontage

de **Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Demontage der Anlage!**

- Anlagenbestandteile, insbesondere schwere oder unter Spannung stehende Bauteile durch Fachunternehmen mit geeigneten Mitteln gegen unbeabsichtigte Bewegungen sichern (z. B. mit Spanngurten), fachgerecht demontieren und entsorgen lassen!
 - Stromzufuhr unterbrechen (Sicherungen ausschalten)!
- Das Produkt enthält ansonsten keine Materialien, die für andere Personen oder die Umwelt gefährlich sind.

nl **Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde demontage van de installatie!**

- Installatieonderdelen, vooral zware of onder spanning staande onderdelen, door een gespecialiseerd bedrijf met geschikte middelen (bijv. spanbanden) tegen onbedoelde verplaatsing laten beveiligen, demonteren en volgens de voorschriften afvoeren!
 - Onderbreek de stroomvoorziening (zekeringen uitschakelen)!
- Het product bevat verder geen materialen die gevaarlijk zijn voor andere mensen of het milieu.

en **Careful! Personal injury can result from improper dismantling of twwhe construction!**

- Have system components, especially heavy or live components, secured against unintentional movement by a specialist company using suitable means (e.g. tension belts), dismantled and disposed of properly!
- Disconnect the power supply (switch off the fuses)!
- The product does not otherwise contain any materials that are dangerous to other people or the environment.

fr **Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de démontage incorrect de l'installation !**

- Faire appel à une entreprise spécialisée pour sécuriser les éléments de l'installation, en particulier les éléments lourds ou sous tension, à l'aide de moyens appropriés afin d'éviter tout mouvement intempestif (par ex. avec des sangles de serrage), les faire démonter et éliminer dans les règles de l'art !
 - Couper l'alimentation électrique (couper les fusibles) !
- Le produit ne contient par ailleurs aucun matériau dangereux pour les autres personnes ou l'environnement.

de Entsorgung
nl Verwijdering
en Disposal
fr Gestion des déchets



- de** Bei der Entsorgung des Gerätes sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regionalspezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen, wie Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art, sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen.

Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile:

Die Entsorgung und Verwertung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile hat entsprechend den jeweiligen Gesetzen bzw. Landesverordnungen zu erfolgen.

- nl** Voor de afvoer van het apparaat moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd.

Afvoeren van elektrotechnische en elektronische componenten:

de afvoer en het hergebruik van elektrotechnische en elektronische onderdelen dient in overeenstemming met de geldende voorschriften resp. nationale wetgeving te geschieden.

- en** For the disposal of the device, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of.

Disposal of electric and electronic components: The disposal and recycling of electric and electronic components must be undertaken in accordance with the respective legal and regional regulations.

- fr** Pour la mise au rebut de l'appareil, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés.

Mise au rebut des composants électroniques et électrotechniques : la mise au rebut et le recyclage des composants électroniques et électrotechniques doivent satisfaire aux réglementations et directives en vigueur au niveau national.

de EU-Konformitätserklärung
nl EU-conformiteitsverklaring
en EU Declaration of Conformity
fr Déclaration de conformité UE

Topas II / LED / MiniMax / Nische
Topas II / LED / MiniMax / Nis
Topas II / LED / MiniMax / Niche
Topas II / LED / MiniMax / Niche

Hersteller:	weinor GmbH & Co. KG
Fabrikant:	Mathias-Brüggen-Straße 110
Manufacturer:	50829 Köln/Keulen/Cologne
Fabricant :	Deutschland/Duitsland / Germany/Allemagne

Dokumentationsbevollmächtigter:	Weingärtner, Daniel
Documentatiegevolmachtigde:	weinor GmbH & Co. KG
Documentation Officer:	Mathias-Brüggen-Straße 110
Chargé de la documentation :	50829 Köln, Deutschland

Produkt	Topas II / LED / MiniMax / Nische
Product:	Topas II / LED / MiniMax / Nis
Product :	Topas II / LED / MiniMax / Niche
Produit :	Topas II / LED / MiniMax / Niche

Produkttyp	Gelenkarmmarkise mit Motorantrieb
Producttype:	Knikarmzonwering met motoraandrijving
Product type:	Motorised folding-arm awning
Type de produit :	Store à bras articulé à commande motorisée

Produktbeschreibung	Außenliegender Sonnenschutz
Productbeschrijving	Aan de buitenzijde aangebrachte zonwering
Product description	Outdoor sun protection
Description du produit	Protection solaire extérieure

Baujahr (ab):	
Bouwjaar (vanaf):	
Year built (from):	02 / 2026
Année de construction (à partir de) :	

Erklärung	Wir erklären, dass das oben bezeichnete Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht von uns abgesprochenen Änderung des Produktes verliert die Erklärung ihre Gültigkeit.
-----------	---

Verklaring	Wij verklaren, dat het hierboven aangeduide product, op basis van ontwerp en bouwwijze, alsmede in de door ons in verkeer gebrachte uitvoering, voldoet aan de geldende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de volgende EU-richtlijnen. Bij een niet met ons afgesproken wijziging van het product verliest de verklaring haar geldigheid.
------------	--

Declaration	We declare that, due to its design and type of construction as well as in the form in which it was marketed by us, the product mentioned above meets the relevant fundamental health and safety requirements prescribed by the EU directives stated below. Any modification of the product not approved by us will result in this declaration becoming invalid.
-------------	---

Déclaration	Nous déclarons que le produit désigné ci-dessus, sur la base de sa conception et de son type de construction, répond dans la version que nous commercialisons, aux exigences fondamentales de santé et de sécurité des directives UE suivantes. En cas de modification du produit sans notre accord, cette déclaration n'est plus valable.
-------------	--

Richtlinien und Normen	Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (gültig bis 20. Januar 2027) Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie sind bereits in der Maschinenrichtlinie enthalten! Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU RED-Richtlinie 2014/53/EU* RoHS-Richtlinie 2011/65/EU Ökodesignverordnung (EU) 2024/1781** - Durchführungsmaßnahme (EU) 2019/2020** - Durchführungsmaßnahme (EU) 2019/201** EN 13561 EN 60335-1 EN 60335-2-97 EN IEC 60598-1** EN 60598-2-2** EN 62471** EN IEC 63000
------------------------	---

Richtlijnen en normen	Machinerichtlijn 2006/42/EG (geldig tot 20 januari 2027) Machineriverordening (EU) 2023/1230 De beschermingsdoelstellingen van de Laagspanningsrichtlijn zijn reeds opgenomen in de Machinerichtlijn! Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU RED-richtlijn 2014/53/EU* RoHS-richtlijn 2011/65/EU Ecodesignverordening (EU) 2024/1781** - Uitvoeringsmaatregel (EU) 2019/2020** - Uitvoeringsmaatregel (EU) 2019/201** EN 13561 EN 60335-1 EN 60335-2-97 EN IEC 60598-1** EN 60598-2-2** EN 62471** EN IEC 63000
-----------------------	--

Directives and standards	Machinery Directive 2006/42/EC (valid until 20 January 2027) Machinery Regulation (EU) 2023/1230 The safety objectives of the Low Voltage Directive are already included in the Machinery Directive! Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU RED Directive 2014/53/EU* RoHS Directive 2011/65/EU Ecodesign Regulation (EU) 2024/1781** - Implementing Measure (EU) 2019/2020** - Implementing Measure (EU) 2019/201** EN 13561 EN 60335-1 EN 60335-2-97 EN IEC 60598-1** EN 60598-2-2** EN 62471** EN IEC 63000
--------------------------	--

Directives et normes	Directive Machines 2006/42/CE (valable jusqu'au 20 janvier 2027) Règlement Machines (UE) 2023/1230 Les objectifs de protection de la directive basse tension sont déjà inclus dans la directive Machines ! Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE Directive RED 2014/53/UE* Directive RoHS 2011/65/UE Règlement Écoconception (UE) 2024/1781** - Mesure d'exécution (UE) 2019/2020** - Mesure d'exécution (UE) 2019/201** EN 13561 EN 60335-1 EN 60335-2-97 EN IEC 60598-1** EN 60598-2-2** EN 62471** EN IEC 63000
----------------------	---

* kommt zur Anwendung bei *Funkausführung* ** kommt zur Anwendung bei *Option LED*
* wordt toegepast bij *radio-uitvoering* ** wordt toegepast bij *LED-optie*
* applies to *radio version* ** applies to *LED option*
* s'applique en cas de *version radio* ** s'applique dans les cas de *l'option LED*

Ort / Datum	Köln, 02.02.2026
Stad / Datum	Keulen, 02-02-2026
City / Date	Cologne, 2026-02-02
Ville / Date	Cologne, 2026-02-02

Unterschrift	
Handtekening	
Signature	
Signature	

i.V. Stefan Brüggemann
Product Management | Head of Product Management & Technical Documentation

The logo for weinor, featuring the word "weinor" in white lowercase letters on a red rectangular background. The letter "i" has a white dot above it.

weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Straße 110
50829 Köln | Keulen | Cologne
Deutschland | Duitsland | Germany | Allemagne
weinor.de | weinor.nl | weinor.com | weinor.fr